



II Festyn Kultury Polskiej w Wisagini (Visaginas)

## Ach, te miłe tumielanki!



Na zakończenie festynu wszyscy uczestnicy raz jeszcze wyszli na scenę

Fot. Andrzej Pukszt

W sobotę, w Wisagini, w domu kultury „Draugystė” po raz drugi odbył się Festyn Kultury Polskiej. Organizatorem był miejscowy oddział Związku Polaków na Litwie, którym kieruje Krystyna Gotowska.

W Wisagini, liczącej 32 tys. mieszkańców, Polacy stanowią 7 proc. Polskim życiem oświatowym i kulturalnym kieruje Wisagiński Oddział Związku Polaków na Litwie, działający od dziewięciu lat. Na czele jego jest Krystyna Gotowska. Ona też naucza języka polskiego w miejscowej szkółce niedzielnej, która już ma pewne tradycje, bowiem przed rokiem obchodziła jubileusz dziesięciolecia działalności.

W miejscowym kościele odprawiane

są msze polskie. Od dwóch lat działa w mieście polski zespół folklorystyczny „Tumielanka” (nazwa pochodzi od Tumieła, nazwiska polskiego właściciela dworu, który przed wojną był na miejscu Wisagini). Cieszy fakt, że nie brak w nim młodzieży. Wiele energii i czasu poświęca zespołom kierowniczką artystyczną Ludmiła Żukowa.

Zaznaczyć należy, że zespolacy mają nawet własnego autora piosenek. To Helena Krasnopolska.

Tym niemniej czują się zupełnie oderwani od Wilna i osamotnieni w działaniach na rzecz polskości.

– Nasz zakątek smolwiański (chodzi

o pobliską wieś Smolwy, wielkie skupisko Polaków – A. P.) przez wszystkich jest zapomniany. Przyjeżdżają do nas zespoły tylko na większe imprezy i to nie zawsze. Droga daleka, a teraz przecież bardzo kosztowna. Nikt o nas w Wilnie nie pamięta, nawet na otwarcie Domu Polskiego nas nie zaproszono – mówi z żalem pani Gotowska.

Tym festynem organizatorzy pragnęli nieco zaktywizować polskie życie kulturalne. Mieścił się on w programie dni miasta, które odbywają się co roku w drugi weekend sierpnia. Na polską imprezę chętnie przychodzą również Litwini, Rosjanie, Białorusini.

(Dokończenie na str. 3)

Miesiąc pracy lewicowego gabinetu ministrów

## Rząd przekroczył „trzydziestkę”

W minioną niedzielę minął pierwszy miesiąc pracy socjaldemokratyczno-socjalliberalnego rządu Litwy, kierowanego przez lidera socdemów Algirdasa Brazauskasa.

Według niepisanej umowy, w pierwsze 100 dni pracy dowolnego rządu wszyscy oszczędzają mu krytyki. Mimo wszystko i pozycja, i opozycja, jak też polityczni i ekonomiczni analitycy już się wypowiedzieli odnośnie pracy rządu eksprezydenta.

### Zdaniem politologa

Jak stwierdził agencji BNS politolog Ramūnas Vilpišauskas, w ciągu tego miesiąca wykrystalizowały się już pewne znamię świadczące, że nowy rząd będzie kontynuował reformy, proces prywatyzacyjny i prowadził „twardą” politykę finansową. „Są to pozytywne znaki” – twierdził politolog.

Zaznaczył on również, że publiczne wypowiedzi premiera świadczą o wcieleniu w dalszym ciągu polityki gospodarczej poprzedniego rządu – czyli polityki centro-prawicowej. Ukierunkowanie poli-

tyki gospodarczej, zdaniem Vilpišauskasa, określają unijne (UE) akcesje Litwy. „Wprowadzenie reform jest rzeczą niezbędną, gdyż duże odejścia «w lewo» zostaną negatywnie odebrane przez zagranicznych inwestorów” – twierdził politolog.

### Zdaniem polityków

Jak twierdzi jeden z liderów koalicji socjaldemokratycznej Vytenis Andriukaitis, jednym z największych osiągnięć nowego rządu jest poparcie umowy między „Williams” i „Jukos”. Zdaniem Andriukaitisa, premierowi udało się wnieść do tej umowy poprawki na korzyść Litwy. Co ciekawe, pozytywnie i to głównie dzięki wyżej wspomnianej umowie, pracę rządu oceniają nawet przedstawiciele opozycyjnych partii: tacy jak konserwatystka Irena Degutienė i lider chrześcijańskich demokratów Kazys Bobelis. Natomiast ekspremier i jeden z liderów konserwatystów Andrius Kubilius powiedział „Kurierowi”, że jeden miesiąc pracy to zbyt mało, aby wyciągać jakieś kardynalne wnioski. „Naj-

ważniejsze jednak jest to, że wraz z dojściem socjaldemokratów do władzy skończył się ich opozycyjny okres destruktywny” – twierdził Kubilius. Wspomniał on również o „populistycznych wypowiedziach Brazauskasa o tragicznej sytuacji gospodarczej kraju”. Ekspremier wytułmaczył to chęcią pokazania przez premiera złej i niekompetentnej pracy wszystkich poprzednich rządów. Andrius Kubilius powtórzył jednak, że z pełnowartościową oceną pracy rządu Brazauskasa należy zaczekać do przysłowiowe „100 dni” lub nawet pół roku.

### Demokratyczni

Kolejna dobra cecha nowych władz, to, zdaniem polityków, lojalność wobec swych partnerów koalicyjnych. Jak wiadomo, obecni partnerzy koalicyjni socjaldemokratów – socjalliberałowie (Nowy Związek) byli już w koalicji z ubiegłym rządem liberała Rolandasa Paksasa. Wydelegowali naonczas 6 (na ogólną ilość 13) swych ministrów.

(Dokończenie na str. 2)

## Najtańsza plastykowa szalówka

DLUGOŚĆ  
DESEK  
NA  
ZYCZENIE

Cena: szalówka wewnętrzna - 12,45 Lt za 1 m.kw  
szalówka zewnętrzna - 15,49 Lt za 1 m.kw

Zniżka przy zakupie powyżej 45 m. kw  
Savanorių pr. 151, Vilnius, tel. (8-22) 32 20 63.  
Miasteczko Północne, blok 244,  
Vilnius, tel. (8-22) 78 83 58.

InterVilža

### W NUMERZE:

#### Praworzędność

5

##### „Mieszkaniowy oszust”

Posiadający litewskie obywatelstwo 39-letni Ormianin jest oskarżony o dwa mordérstwa z premedytacją, rabunek dokumentów osobistych, fałszowanie dokumentów oficjalnych i korzystanie z nich, oszustwo i inne przestępstwa.

#### Kultura

6

##### „Scena kultury duchowej”

Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie w dniach 4 – 5 sierpnia roku bieżącego zorganizowało imprezę folklorystyczną, najwyższą rangą tego typu imprezę w Polsce północno-wschodniej.

#### Listy

9

##### „Nasz poseł”

Od tej pory, gdy naszym posłem w Sejmie jest Aleksander Popławski, słowo staje się czynem. Tak mówią między sobą mieszkańcy wsi Nowosiady, Kijany, Dworzyszcz, Oszmianka, które się znajdują w gminie rukońskiej rejonu wileńskiego.

### MŚ w lekkiej atletyce

## Kontuzje, porażki i doping

Zwycięstwo Maurice'a Greene'a mimo kontuzji, porażki gigantów lekkiej atletyki: Marion Jones i Haile Gebrselassie oraz wygrana Olgi Jegorowej to ważniejsze wydarzenia 8. mistrzostw świata, które w niedzielę zakończyły się w Edmonton.

Amerykański sprinter, rekordzista świata w biegu na 100 metrów, do Kanady przyjechał już z kontuzją kolana. Wygrał finał na swym koronnym dystansie, jednak okupił to kolejnym urazem i rezygnacją ze startu na 200 metrów oraz w sztafecie 4x100 m. Mimo tego Greene może być zadowolony – zdobył wszak piątą w karierze tytuł mistrzowski.

gorzej może czuć się jego rodaczka Marion Jones, choć ona wywalczyła dwa złote medale i jeden srebrny. Nie udało jej się jednak obronić tytułu na królewskim dystansie sprinterskim – 100 m. Pokonała ją Ukrainka Żanna Pintusewicz. Zwycięstwa na 200 m i w sztafecie 4x100 m, nie osłodziły jej żalu z powodu przerwanej passy 55 zwycięstw z rzędu na międzynarodowych zawodach.

(Dokończenie na str. 10)

Następny numer „Kuriera Wileńskiego” ukaze się w czwartek 16 sierpnia.

### Sentencja

Demokracja: mówisz, co chcesz, robisz, co ci każe.

G. BERRY





## Kalejdoskop aktualności

### Propozycja premiera

Podczas wczorajszego spotkania z dyrektorem Departamentu Cel Valerijonaszem Valickasem i ministrem finansów Dalią Grybauskaitė premier Algirdas Brazauskas opowiedział się za rezygnowaniem z niedużych celników oraz rozszerzaniem ich jednostek terytorialnych.

Z blisko trzech tysięcy pracowników urzędu cel trzecią część stanowi administracja. Valickas zgadza się z tym, że "administracji jest za dużo".

### Rozmowy z panem Paarmą

Dziś przedstawiciele rządu i "Lietuvos telekomas" rozpoczną negocjacje na temat skorygowania taryf telekomunikacyjnych spółki łączności, aby bardziej je zbliżyć do możliwości finansowych mieszkańców kraju. W tej sprawie w ubiegły piątek porozumieli się premier Algirdas Brazauskas i dyrektor generalny spółki "Lietuvos telekomas" Tapio Paarma.

"Z panem Paarmą i innymi przedstawicielami "Lietuvos telekomas" będziemy rozmawiali o ogólnych zadaniach korygowania cenników usług telekomunikacyjnych, chcemy uzgodnić, w ciągu jakiego czasu zostaną przygotowane potencjalne warianty zmniejszenia bądź innej zmiany struktury taryf. W następnym tygodniu mamy zakończyć negocjacje i podjąć decyzje" – powiedział minister komunikacji Zigmantas Balčytis.

### Wąskie i duszne korytarze

Rząd zainteresował się działalnością dążącego do zysku Przedsiębiorstwa Państwowego Rejestru i Katastru Ziemi i Innych Nieruchomości oraz warunkami świadczenia usług dla ludności.

"W większości miast Litwy pomieszczenia tej instytucji są ciasne i nie przystosowane do tego celu. Ludzie tłoczą się w ciasnych, dusznych korytarzach, brak krzeseł w poczekalniach" – głosi rozpowszechniony wczoraj komunikat prasowy rządu.

### Wizyta kongresmenów

W czwartek na zaproszenie MSZ z czterodniową wizytą przybędzie na Litwę grupa doradców Senatu i Izby Reprezentantów USA.

Wśród przybywających członków delegacji są najbardziej wpływowi doradcy, członkowie komitetów spraw zagranicznych, sił zbrojnych i asygnowania środków.

### Ksiądz ratował Żydów

Liczne grono przedstawicieli pewnej rodziny żydowskiej przybyło na Litwę aż z trzech kontynentów, aby uczcić pamięć litewskiego księdza, który w czasie wojny uratował przed nazistami ich krewną.

Liczna rodzina Rachili Rozenveigaitė-Lewin, uratowanej przez księdza Bronislavasa Paukštisa, w niedzielę zakończyła tygodniowy pobyt na Litwie, podczas którego uczciła pamięć księdza oraz ofiary nazistowskiego holokaustu. Ksiądz Paukštis ogółem wystarał się o paszporty i metryki urodzenia dla 120 osób. W kościele Św. Trójcy, na plebanii, w klasztorach, a także u zaufanych gospodarzy ukrywał kilkadziesiąt osób.

### "Niech żyje bal..."

Ambasador Austrii na Litwie Florian Haug, znany z imprez dobroczynnych, liczy na to, że bale wiedeńskie powrócą do Wileńskiego Ratusza. Haug spodziewa się, że za 4 lub 5 lat w stolicy litewskiej zostanie zorganizowany bal wiedeński.

Po spędzeniu czterech lat na Litwie Haug za miesiąc kończy swą kadencję. "Zobaczycie, jak na wiedeński bal inteligencji ruszą do Wilna goście z Warszawy, Sztokholmu, Tallinna, Rygi, a może nawet i Mińska" – powiedział Haug.

### Buriaci zapraszają do współpracy

Przedstawiciele należącej do Rosji Republiki Buriackiej proponują przedsiębiorcom litewskim zainteresować się możliwością eksportu towarów do tego kraju i ugruntowania w nim swych pozycji.

Gości przede wszystkim interesuje współpraca ekonomiczna w sferze przemysłu spożywczego, farmacji, przetwórstwa drewna, produkcji mebli, w dziedzinie przemysłu włókienniczego, obuwniczego i konfekcyjnego.

### Helikoptery nabyli Meksykanie

Gdzieś za miesiąc z Karmelawy do Meksyku mają odlecieć dwa śmigłowce "Mi-17", wyposażone według najnowszych idei technologicznych. Oba nowiutki śmigłowce w Meksyku odebrane zostaną przez ich nabywców.

### Zjazd Litwinów w Sejnach

W niedzielę w Sejnach swój zjazd mieli przedstawiciele Światowej Wspólnoty Litwinów.

Wczoraj rano uczestnicy zjazdu złożyli kwiaty przed pomnikiem Antanasa Baranauskasa oraz na litewskim cmentarzu wojskowym w Sejnach, gdzie pochowani są żołnierze, którzy zginęli w latach 1919-1920.

### "Infodrzewo"

Ukształtowane z telewizorów drzewo "Infodrzewo LNK" – dzieło rzeźbiarza i założyciela Parku Europejskiego Gintarasa Karosasa – jako największy, stworzony z telewizorów projekt na świecie, został zgłoszony do księgi rekordów Guinnessa.

W ubiegłym roku kanał telewizyjny LNK wspólnie z Muzeum Rzeźby i Parkiem Europejskim zorganizował akcję "Oddaj Europie stary telewizor". Nieoczekiwanie na apel akcji zgłosiło się wielu ludzi z całej Litwy. Zamiast planowanych kilkuset telewizorów do Parku Europejskiego zwieziono prawie 3 tysiące starych aparatów, z których powstało "Infodrzewo LNK".

(BNS, ELTA)

## Akcja pomocy powodziom w Polsce

# "Integra", AWPL i inni

Trwa akcja pomocy, w ramach której mieszkańcy Litwy są proszeni o ofiarowanie środków na rzecz powodziom w Polsce. Jak poinformowała koordynatorka forum współpracy Litwy i Polski Unii Europejskiej „Integra” Teresė Vyšniauskaitė, w toku trwającej drugi tydzień akcji pomocy zebrano około 1000 litów. Ofiarowane sumy nie są duże – najczęściej po 50 Lt.

Osoby, które chciałyby ofiarować pieniądze, powinny się zwrócić do dowolnej filii „Hansabanku” i ofiarowaną sumę przelać na konto nr 10000336467 z dopiskiem „Paramos akcija”.

Akcja pomocy „Pomocna dłoń” potrwa do 30 września. Wszystkie zebrane środki zostaną przekazane

najbardziej dotkniętym powodzią regionom, które wskażą polskie organizacje humanitarne „Caritas” i „Czerwony Krzyż”.

Podobną akcją pomocy już drugi tydzień organizuje Akcja Wyborcza Polaków na Litwie (AWPL). W jej siedzibie już zebrano przeszło 2 tys. litów, a akcja będzie kontynuowana również w przyszłym tygodniu. W ramach akcji 146 osób, posiadających specjalne wydane przez AWPL legitymacje, zbiera datki na Wileńszczyźnie, w Kłajpedzie i Kiejdanach.

Jak wiadomo, rząd postanowił w ramach pomocy powodziom w Polsce wyasygnować 200 tys. litów z rządowego funduszu rezerwy. O pomoc dla poszkodowanych za-

troszczył się również samorząd kowieński, który wezwał mieszkańców miasta do pomocy gdańszczanom. Kowno i Gdańsk należą do Związku Miast Bałtyckich, do którego właśnie Polacy zwrócili się z prośbą o pomoc.

Rząd Polski i Unia Europejska zadeklarowały wyasygnowanie 232 mln euro (812 mln litów) dla regionów południowej Polski, które ucierpiały na skutek powodzi.

Rząd polski szacuje wyrządzone przez powódź straty na blisko 3 mld złotych.

Na skutek powodzi, burz i wylądowań atmosferycznych w Polsce zginęło kilkadziesiąt osób, a 15 tysięcy zostało zmuszonych do opuszczenia domów. (BNS)

## Miesiąc pracy lewicowego gabinetu ministrów

# Rząd przekroczył „trzydziestkę”

(Dokończenie ze str. 1)

NZ posiada w Sejmie 28 posłów. Koalicja socjaldemokratyczna natomiast jest największą partią parlamentarną i ma 48 deputowanych. Przed podziałem tek ministerialnych w nowym rządzie socjalliberalowie nie bez przyczyn niepokoił się o swe „udziały” w gabinecie ministrów – chodzą pogłoski, że socdemowie chcą proporcjonalnego – zgodnie z posiadanymi mandatami poselskimi – podziału ministerstw między tymi partiami. Ale partia, która pozyskała w wyborach do Sejmu największe zaufanie społeczności, postąpiła szlachetnie wobec swych nowych partnerów.

„Ilu mieliśmy ministrów, tylu nam pozostało. Nie „zjedli” nas podczas formowania administracji powiatowych i podczas formowania kierownictwa Sejmu. Ilu było socjalliberalów-kierowników komitetów parlamentarnych, tylu i pozostało”. W ten sposób zachowanie się socdemów wobec swego nowego partnera ocenił członek klubu poselskiego NZ Vytautas Kvietkauskas.

### „Propolscy”

Warto tu nadmienić, że socjaldemokratyczna opozycja godnie zachowała się i wobec wiceministra powiatu wileńskiego Zbignie-

wa Balcewicza – przedstawiciela Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w administracji rządowej – zostawiając go na tej posadzie. Zostawiła pamiętając, jak AWPL zdecydowała w ubiegłym roku wejść do kruchej, jak się okazało po kilku miesiącach, koalicji rządzącej. A wtedy liderzy koalicji socjaldemokratycznej apelowali do AWPL o utworzenie wraz z nimi opozycji.

Niektórzy wprawdzie mogą zauważyć, że mimo wszystko AWPL za swe zachowanie się wobec nowych władz poniosła konsekwencje – drugi Polak z ramienia tej regionalnej partii, będący w strukturach władzy – wiceminister oświaty Jan Dzilbo nie został ponownie mianowany na to stanowisko. Jednak, jak twierdzą socjaldemokracy – była to autonomiczna decyzja ministerstwa oświaty i nauki. Kierownik tego resortu Algirdas Monkevičius stwierdził, że liczba trzech zastępców jest dla niego zbędną. Wystarczy mu dwaj wiceministrowie. Dziwne tylko, że zredukowano właśnie Polaka.

### Wciąż popularny

Lider koalicji socjaldemokratycznej eksprezydent i aktualny premier 68-letni Algirdas Brazauskas od kilku miesięcy jest niezmiennie



Premier Algirdas Brazauskas od kilku miesięcy jest liderem wszelkich badań opinii publicznej, dotyczących popularności polityków

Fot. ELTA

najbardziej popularnym politykiem Litwy. W opublikowanych wczoraj przez dziennik „Lietuvos žinios” wynikach lipcowych badań opinii publicznej firmy „Baltijos tyrimai” wynika, że Brazauskasa darzy sympatią i zaufaniem 30,6 proc. respondentów. Za nim uplasowali się prezydent Valdas Adamkus – 15,9 proc. i prezes Litewskiej Partii Chrześcijańskich Demokratów Kazys Bobelis – 9,8 proc. respondentów.

Paweł Kobak

## Samorząd Wileński wypędzi żebraków z centrum

# Żebracy stracą „pracę”

Samorząd Wileński, chcąc poprawić wizerunek śródmieścia, zamierza zabronić zbieranie jałmużny w reprezentacyjnych miejscach stolicy.

Jak poinformował Samorząd Wileński, zakazującą zebraniń nowelizację przepisów utrzymania porządku i czystości w Wilnie przygotowuje obecnie samorządowy wydział porządku i nadzoru.

Przepisy mają być uzupełnione o punkt, zabraniający zebrania bądź proszenia o jałmużnę na reprezentacyjnych ulicach i placach miasta, jak również punkt, zakazujący natarczywego zbierania datków za muzykowanie bądź inne występy na ulicach i placach miasta.

Obecnie za reprezentacyjne miejsca Wilna uważane są: aleja Gedimino, Plac Nepriklausomybės i jego okolice, Plac Lukiškių i jego okolice, ul. Vasario 16, ul. V. Kudirkos, ul. A. Vienuolio, ul. Jogailos, ul. Vil-

niaus, Plac Savivaldybės i jego okolice, skwer na skrzyżowaniu ul. Odminių i al. Gedimino, Plac Katedralny i jego okolice, ul. Universiteto, Plac S. Daukanto, ul. Pilies, ul. Šv. Jono, skwer na skrzyżowaniu ulic Pilies i Švarco, ul. Didžioji, Plac Ratuszowy i jego okolice, ul. Vokiečių, ul. Aušros Vartų, ul. Dominikonų, ul. Trakų, Plac Dworcowy i jego okolice, ul. Kalvarijų do skrzyżowania z ul. Ukmergės.

Obecnie w Wilnie, zwłaszcza w jego centrum, na alei Gedimino, na ul. Pilies, na Starówce i w innych reprezentacyjnych miejscach miasta jest coraz więcej żebraków.

Jedni z nich siedzą w wybranych miejscach, inni zaglądają do instytucji, kawiarni, restauracji i tam żebrzą, proszą też o datki klientów kawiarenek pod gołym niebem.

Pracownicy Centrum Pomocy Społecznej Samorządu Wileńskiego codziennie chodzą ulicami, na któ-

rych są żebracy i rozmawiają z nimi, proponują pomoc socjalną, zapraszają do Centrum Pomocy Społecznej, gdzie zostaliby bezpłatnie nakarmieni, załatwiono by im dokumenty i formalności dla otrzymania zasiłku socjalnego. Ta instytucja skierowuje też do domów noclegowych osoby, które nie mają gdzie przenoćować.

Według danych Centrum Opieki Społecznej, w mieście proszą o jałmużnę przeważnie te same osoby.

Najczęściej po rozmowie żebrak opuszcza swoje „stanowisko robocze”, ale po pewnym czasie znów tam wraca.

Jak twierdzą pracownicy socjalni, w ciągu dnia żebracy zbierają po 60-70 litów i jest to ich główny argument rezygnacji z pomocy socjalnej.

Jak twierdzi samorząd, dotychczas pracownicy socjalni i policja nie mogli zmienić sytuacji w mieście z braku podstawy prawnej.

(BNS)



Podzielić się radością z innymi

## Oczekiwane powroty



Szumsk. Kościół św. Michała Archaniola. Janina i Zygmunt Wolscy po błogosławieństwie udzielonym przez ks. Zdzisława Bochniaka, w pierwszą rocznicę ślubu Fot. archiwum

Tak, jak rok temu, stanęli w świątyni. W otoczeniu ludzi, dla nich tak bliskich, serdecznych. Sami nie mniej przejęci, niż wtedy, kiedy w sierpniu roku ubiegłego, w kościele św. Michała Archaniola w Szumsku odbył się ich ślub. Ślub kombatantów – Zygmunta Wolskiego i dawnej harcerki Janiny Ryczko.

Pisaliśmy wówczas o tym weselu na łamach „Kuriera”, albowiem było to niecodzienne wydarzenie dla tego podwileńskiego miasteczka, kiedy dwóch gdańszczan – on, były uczestnik Armii Krajowej, i ona, wieloletnia aktywna działaczka Związku Inwalidów Wojennych w Gdańsku – przybyło właśnie tu, by zawrzeć związek małżeński. Za sobą mieli nietatwe drogi, własne rodziny, utraty. Kiedy zdecydowali, że się pobiorą – wybór był jednoznaczny: wesele będzie na Wileńszczyźnie.

Dla pana Zygmunta przyjazd do Szumska (zresztą nie pierwszy) był spotkaniem z latami dzieciństwa, młodości, gdzie każdy dom był mu znany, swój. Co prawda, po latach wszystkich nie poznał. Wiele domów zburzono, zbudowano dużo nowych. Odeszła też większość ludzi, pamiętających małego Zygmunta, syna pana dyrektora, nazwisko którego nosi dziś jedna z ulic tego miasteczka. Ale jakie to było rozrzewniające dla pana Zygmunta, że młodszy dziś tak pieczołowicie kultywują pamięć o organizatorze i kierowniku pierwszej polskiej szkoły powszechnej, założonej tuż po pierwszej wojnie światowej przez Mariana Wolskiego, jego ojca.

Pani Janina przed ślubem знаła Szumsk tylko z opowiadań męża. Ale kiedy równo przed rokiem po-

znała serdeczność tych ludzi, ich bezpośredniość – została urzeczona. Pokochała to miasteczko tak mocno, tak namiętnie, że ani chwili się nie wahała z podjęciem decyzji, by właśnie w pierwszą rocznicę ich ślubu przybyć wraz z mężem właśnie tu. Tym razem nie jechała już w nieznaną. Miała tu już bowiem sporo przyjaciół, których przed rokiem poznała i polubiła.

Na Wolskich czekała, jak zwykle, dyrektor miejscowej szkoły Janina Zienkiewicz wraz z całym przemysłowym zespołem pedagogów, jak też uczennice, które, bawiąc na koloniach w Polsce, odwiedziły dom państwa Wolskich, gdzie podejmowano je bardzo serdecznie.

Właśnie ta serdeczność pani Janiny i Zygmunta nie pozwala im zamknąć się w czterech ścianach. Zresztą, to nie dla nich. Zawsze byli bardzo aktywni. Działają stale na gruncie rodzinnym i snują już plany, jak pomóc szkole w Szumsku, której bardzo przydałaby się biblioteka. Z książkami – żadnego problemu, bogatą biblioteką sami się chętnie podzielią, planują też akcję zbiórki. Ale gdzie to potem wszystko umieścić?

Słowem, wszędzie i zawsze, gdzie tylko się pojawią – myślą o innych, chcą się podzielić wszystkim, nawet szczęściem osobistym. Dlatego też do wileńskiego mieszkania kuzynki zaprosili kombatanta, pana Edwarda Klonowskiego, który przed rokiem był na ich ślubie w Szumsku, jak też autorkę publikacji „Cichy, głośny ślub”. Trzeba naprawdę pozazdrościć, jak dbają wzajemnie o siebie, jak starają się wyręczać, by każdy poczuł się pieszczony, kochany, potrzebny.

Helena Gładkowska

## Dymisja szefowej dyrekcji Nowości Telewizji Litewskiej Ciąg dalszy bolesnej reformy

Ze stanowiska kierowniczej dyrekcji Nowości Telewizji Litewskiej (NTL) zrezygnowała Aurelija Arlauskienė.

Wczoraj złożyła ona rezygnację na ręce dyrektora generalnego Litewskiego Radia i Telewizji (LRT) Valentinas Milaknis.

W LRT trwają bolesne reformy, zainicjowane przez ekipę nowego dyrektora generalnego Milaknisa. Wszyscy pracownicy Litewskiego Radia już otrzymali wypowiedze-

nie. Z 290 pracowników Litewskiego Radia po reorganizacji ma pozostać około 190.

Telewizja Litewska obecnie zatrudnia 550 osób, tymczasem po reformie administracja LRT zamierza pozostawić 240 pracowników.

Kierownictwo LRT w drodze reformy zamierza dźwignąć tę instytucję informacji społecznej z kryzysu finansowego. Obecnie różnym wierzycielom jest ona dłużna około 20 mln litów. (BNS)

Zapraszamy do turgielskiego kościoła na odpust Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny. 15 sierpnia Msza św. o godz. 9.00. Po Mszy – tradycyjne święto dożynkowe.

Złoty turystyczne AWPL w przyszłości staną się tradycją

## Pierwszy, ale nie ostatni

– Jest to pierwszy zlot rodzinny członków Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, ale mam nadzieję, że nie ostatni. Wierzę, że w przyszłości staną się one tradycją – powiedział Waldemar Tomaszewski, prezes polskiej partii, podczas otwarcia zlotu nad jeziorem Dauksze w rejonie wileńskim. Jak już informował „Kurier Wileński”, odbył się on 11-12 sierpnia tego roku.

Zaszczyt wciągnięcia flagi AWPL, a zarazem oficjalnego zapoczątkowania zmagania sportowo-turystycznych, przypadł w udziale Leokadii Janušauskienė, mer rejonu wileńskiego, która pod dźwięki nieoficjalnego hymnu Ziemi Wileńskiej „Wileńszczyzny drogi kraj” (muz. i sł. Jana Mincewicza) szybko i sprawnie wywindowała flagę swej partii na sam szczyt masztu.

Jak stwierdził Józef Szuszkiewicz, jeden z sędziów zawodów sportowych, cieszyła aktywność uczestników zlotu – od najmniejszych do najstarszych. Rozpiętość geograficzna uczestników i zwycięzców w poszczególnych konkurencjach też była dość szeroka. W szachach np. triumfowała Irena Duchowska, prezes Stowarzyszenia Polaków w Kiejdan, która na polu pokonanych zostawiła również mężczyzn. W warcabach mężczyźni się odkuli i Józef Drawnel z Podbrodzia (rejon święciański) nie dał swym przeciwnikom i przeciwnicz-

kom żadnych szans. W siatkówce oraz podnoszeniu odważnika zwycięstwo świętowali przedstawiciele rejonu wileńskiego z Bujwidz, ku wielkiemu zadowoleniu starosty gminy Mariana Naruńca. Publicznie obiecał, że zafunduje swoim sportowcom pyszne szaszłyki i prawdopodobnie słowa dotrzywał.

Zresztą starostowie, którzy przybyli na zlot, nie tylko przywieźli swe drużyny, ale też i sami aktywnie uczestniczyli w zawodach. Mieczysław Czerniawski, gospodarz gminy suzańskiej, mimo „dojrzałego” wieku, aż 51 razy wycisnął 24-kilogramowy odważnik. Przegrał, co prawda, z młodym Tadeuszem Mincewiczem, który odważnik wycisnął 70 razy, ale wystąpił z honorem. Zresztą starosta Sużan bardziej przeżywał za występy swych gości – grupy uczniów z Pasyma z Polski, niż za siebie.

Leonard Talmont, prezes sołecznickiego oddziału partii oraz starosta Ejszyszek, dzielnie walczył na boisku piłkarskim, osobiście zagrzewając kolegów do walki. W piłce nożnej Ejszyski miejsc na podium nie zdobyły, ale nie miały sobie równych w przeciąganiu liny. W piłce nożnej i koszykówce zwycięstwo fetowały drużyny Akcji Wyborczej. W finałowym spotkaniu piłkarzy Akcji i drużyny „Zaścianek” z Wilna w bramce partyjnej stanął Waldemar Tomaszewski. Mimo że

przeciwnicy stworzyli niemało sytuacji podbramkowych, prezes z tych opresji wyszedł „na sucho”. Należy też dodać, że podstawowym filarem i motorem ofensywnych poczynąń piłkarzy Akcji był Jan Krasowski – starosta gminy ławaryskiej.

Po zawodach odbył się „integracyjny podwieczorek” przy wspólnym stole, potem było ognisko i dyskoteka do trzeciej nad ranem. Andrzej Łosiński, policjant posterunku w Niemenczynie, który akurat pełnił dyżur na zlocie, powiedział „Kurierowi”, że bawiono się długo, ale kulturalnie, bez żadnych ekscesów.

Na zlot do Dauksz przybyła niemała liczba osób. Zdaniem Tomaszewskiego, miało być więcej uczestników, ale widocznie niektórych wystraszyła prognoza deszczowej pogody.

– Przybyli sami odważni i odważni, których nie powstrzymałyby nawet ulewa – powiedział lider Akcji Wyborczej. Tym niemniej, na zlocie stawili się prawie wszyscy przewodniczący rejonowych oddziałów partii, radni, prezisi kół zarówno AWPL, jak i Związku Polaków. Byli też przedstawiciele litewskich partii – liberałów oraz Związku Współczesnych Chrześcijańskich Demokratów, którzy życzyli polskiej partii długiego żywota na politycznej scenie Litwy.

Zygmunt Zdanowicz

## II Festyn Kultury Polskiej w Wisagini (Visaginas)

### Ach, te miłe tumielanki!

(Dokończenie ze str. 1)

Z kolei, za tydzień w Wisagini – Festiwal Country. Tradycyjnie też z udziałem gości z Polski.

Na II Festyn Kultury Polskiej, niestety, przybyły nie wszystkie wpisane do programu zespoły. Udział w imprezie wisagińskiej wzięły tylko „Rudomianka” (pod kierownictwem Jana Drutela) i „Cante Consesis” z Kowna (kierownik – Irena Rymkiewicz), bardzo miłe powitane przez miejscową publiczność.

Odnajdujemy, że wielkie postępy w swej działalności poczyniła „Tumielanka”.

– Działamy tylko drugi rok, ale pracujemy sporo, w organizowaniu festynu uczestniczył każdy zespolek – twierdzi Żukowa.

Publiczność na sali szczególnie rozweseliła piosenka Heleny Krasnopolskiej „Tumielanki”. Pani Helena napisała również scenariusz imprezy i wystąpiła w roli prowadzącej.

– Młode, starsze i malusieńkie, rude, białe i czarnusieńkie, ach, te miłe tumielanki! – śpiewał wisagiński zespół.

Przypomnijmy, że sponsorami imprezy były: Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Departament Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa przy rządzie RL oraz samorząd m. Wisagini.

Gośćmi festynu byli: sekretarz samorządu miasta Algirdas Kavaliauskas i kierownik wydziału kultury Rima Černovienė.

Prezes miejscowego ZPL-u mówiła również, że oczekuje wizyty i spotkania z ambasadorem RP Jerzym Bahrem. Poinformował o tym wisaginian konsul generalny prof. Mieczysław Jackiewicz.

Andrzej Pukszt

Wisaginia

Fot. Andrzej Pukszt



Helena Krasnopolska i Władysław Stakun – prowadzący imprezę



Przy pianinie Ludmiła Żukowa, kierownik „Tumielanki”



Arcybiskup Milingo zapłaci mandat

## Ponoć powrócił na łono Kościoła

Powikłana historia życia znanego arcybiskupa Emmanuela Milingo stała się jeszcze ciekawsza, gdy rzecznik Milingo oświadczył, że arcybiskup powrócił na łono Kościoła katolickiego.

„Postanowił powrócić do naszego Kościoła” – powiedział Maurizio Bisantis, Włoch, który towarzyszył arcybiskupowi podczas jego niedawnego pobytu w Rzymie, i pełni rolę jego rzecznika.

Zapytany, o jakim Kościele mówi, Bisantis powiedział agencji Reuters: „Oczywiście o naszym Kościele, rzymskokatolickim”. Watykanowi, który zagroził arcybiskupowi ekskomuniką, na razie nic o jego decyzji nie wiadomo.

Emmanuel Milingo, były arcy-

skup Lusaki w Zambii i były delegat Papieskiej Komisji ds. Emigrantów, od dłuższego czasu wprawiał władze kościelne w zakłopotanie niekonwencjonalnym zachowaniem. Ostatnim posunięciem 71-letniego duchownego było wstąpienie w niesakramentalny związek małżeński w maju tego roku z 43-letnią Marią Sung w ramach ceremonii zbiorowych zaślubin, organizowanych przez sektę Moona (czyli Federację Rodzin na Rzecz Światowego Pokoju i Zjednoczenia). Ceremonia odbyła się w jednym z nowojorskich hoteli.

Watykan domagał się od Milingo, by do 20 sierpnia opuścił swą żonę, zerwał z sektą Moona, publicznie zobowiązał się do prze-

strzegania celibatu i „zamanifestował swe posłuszeństwo wobec Ojca Świętego”. Po przyjęciu Emmanuela Milingo przez papieża, Watykan poinformował, że w związku z rozpoczęciem dialogu z arcybiskupem zawiesił groźbę ekskomunikowania go za zawarcie małżeństwa i nieposłuszeństwo wobec Stolicy Apostolskiej.

Ponadto, dziennik „Corriere della Sera” napisał, że czarnoskóry arcybiskup-egzorcysta musi zapłacić mandat za zaparkowanie samochodu w niedozwolonym miejscu. Limuzyna Emanuela Milingo stała przed letnią rezydencją papieża w Castel Gandolfo w miejscu, w którym obowiązuje zakaz parkowania. (PAP)

USA: Rekordowe honorarium za pamiętniki

## Będzie miejsce dla Moniki Lewinsky?

Bill Clinton sprzedał prawa do wydania swych jeszcze nie napisanych pamiętników oficynie Alfred A. Knopf za ponad 10 milionów USD – pisze „New York Times”.

Gdy przedstawiciel tego wydawnictwa poinformował, że pamiętniki Clintona zostaną opublikowane w 2003 roku, agencje prasowe podały nieoficjalnie, że były prezydent

otrzyma ponad 8 milionów USD. Według „NYT”, Clinton otrzyma prawdopodobnie najwyższe honorarium, jakie kiedykolwiek zapłacono za literaturę faktu, przebijając papieża Jana Pawła II („Przekroczyć próg nadziei”, 8 milionów USD) i własną małżonkę, Hillary Rodham Clinton zarobiła na pamiętnikach, które mają się ukazać

na początku 2003 roku, przed pamiętnikami Billa, 8 milionów USD. Nie wiadomo na razie, czy w pamiętnikach Clintona znajdzie się miejsce dla Moniki Lewinsky. Wydawca mówi jedynie, że Clinton „szczegółowo i szczerze” opowie o swym życiu, koncentrując się głównie na latach, spędzonych w Białym Domu. (PAP)

Fossett pokonał już 14,8 tys. km

## Minął Wyspę Wielkanocną

Steve Fossett, amerykański milioner i podróżnik, który 4 sierpnia podjął kolejną próbę samotnego okrążenia balonem kuli ziemskiej bez międzylądowania, kontynuuje lot nad Pacyfikiem.

Wczoraj nad ranem minął Wyspę Wielkanocną (Rapa Nui). Dziś powinien dotrzeć do wybrzeży

Chile. Balon Fossetta „Solo Spirit” pokonał już dystans 14,8 tys. kilometrów, czyli mniej więcej 40 proc. trasy. 57-letni Fossett chce być pierwszym człowiekiem, który samotnie okrąży Ziemię balonem bez międzylądowania. Wszystkie poprzednie takie próby zakończyły się fiaskiem. (PAP)

Niemcy

## Spał na stojąco, teraz posiedzi

Spanie na stojąco może mieć nieprzewidziane konsekwencje, o czym przekonał się właśnie pewien mieszkaniec miasteczka Landau w niemieckim kraju związkowym Nadrenia-Palatynat.

35-letni mężczyzna przysnął sobie, oparty o ścianę budynku. Zainteresowali się nim policjanci z patrolu, powodowani troską, czy śpi-

cemu na stojąco człowiekowi nie przypadkiem nie dolega. Podczas kontroli dokumentów okazało się, że mężczyzna jest poszukiwany przez prokuraturę. Policjanci od razu ułatwili poszukiwanemu zmianę miejsca przy ścianie domu na prycze w areszcie. Powodów, dla których był poszukiwany, nie podano. (PAP)

Holandia: straty na 9 mln euro

## Diamenty w "mikrofalówce"

25-letni pracownik handlujący diamentami firmy Gassen w Amsterdamie w zuchwały sposób okradł ją na 20 mln guldenów (9 mln euro), wynosząc diamenty w kuchence mikrofalowej.

Poinformował o tym holenderski dziennik „De Telegraaf”. Pracownik oszukał kontrolę bezpieczeństwa, okazując jej opakowaną fabrycznie kuchenkę. Jak wiadomo, obudowa kucharki mikrofalowej jest nieprzenikalna dla fal elektromagnetycznych, nie można jej zatem elektronicznie prześwietlić. Strata obciąża w całości bilans firmy, która nie była ubezpieczona od ryzyka okradzenia przez własnego pracownika. Po złodzieju zaginęły wszelki ślad. Diamenty były przeznaczone do sprzedaży w placówkach firmy Gassen na lotniskach w Amsterdamie, Londynie i Singapurze. (PAP)

Argentyna

## Śmierć dzieci

Czwórka dzieci w wieku od roku do siedmiu lat została zabita w sobotę w czasie snu w argentyńskim mieście Cordoba.

O morderstwo policja podejrzewa ich ojca. Policja poinformowała, że 40-letni ojciec czwórki ofiar, z zawodu robotnik budowlany, został aresztowany jako główny podejrzany w tej sprawie. Wcześniej starał się otruć, ale wziął zbyt małą porcję trucizny. Motywy jego działania nie są znane. Matki dzieci nie było w domu w momencie popełnienia tej zbrodni. Policja dowiedziała się o zajściu z telefonu od jednego z sąsiadów. (PAP)

**STOMATOLOGICZNY GABINET**

Tel. 305 882

**Akcja letnia**

- Koronka porcelanowa - 290 Lt
- Protezy ruchome (płytki) - 190 Lt
- Helio plomba - 40 Lt
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów
- Porady bezpłatne

Godziny pracy:  
I-V 8 - 20  
VI 9 - 15

VILNIUS, JUSTINIŠKES, RYGOS 17A.

**Stale kupujemy konie i siano**

Zwracać się:  
tel. 32 03 60,8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie

**LR Litewskie Radio**

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Obecnie nie macie problemów ze zdrowiem. Nie mówcie tylko głośno, gdyż możecie prędko zachrypnąć. Bądźcie uprzejmi, ale nie ufni.

**BYK.** W czasie porannej rozmowy wreszcie z miejsca ruszą wasze sprawy, które przez długi czas nie były uporządkowane. Bezwzględnie zajmijcie się nimi, kujcie żelazo, dopóki jest gorące, bowiem dogodna chwila minie prędko.

**BLIŹNIĘTA.** Niezależnie od tego, jakie będą wasze plany na ten dzień, pozostawcie miejsce na niewielką improvisację. Wreszcie uporządkujecie pewne problemowe zadanie. Ale w trosce o nie trzeba przejść przez ogień i wodę.

**RAK.** Dziś jesteście niepowtarzalnie uroczy. Szczególnie trudno będzie się oprzeć pokusie, aby wejść do zakazanych drzwi. Jeśli jesteście przygotowani na duże wydatki, cóż, wyruszajcie w poszukiwaniu przygód.

**LEW.** Dążcie do kompromisu. Walcząc samotnie przeciwko wszystkim dziś nie macie szans na wygraną. Marząc lub fantazując postarajcie się jednak, aby nie odrywać się całkowicie od rzeczywistości.

**PANNA.** Dzisiejsze wydarzenia na pozór wydadzą się nie do pojęcia przez zdrowy rozum. Jeśli znajdziecie czas, aby wszystko przemyśleć spokojnie, to wyjaśni się wiele rzeczy. Konkretne działania będą miały długotrwałe i trudne do przewidzenia konsekwencje.

**WAGA.** Dziś potraficie cieszyć otoczenie. Czując, że wam się powodzi, pokonacie swą nieśmiałość. Tylko nie przekraczajcie granicy, zwłaszcza gdy będzie mowa o waszej karierze.

**SKORPION.** Niebawem na wszystko będzie wam brakowało czasu. Dziś uporządkujcie zawczasu wszystko, co tylko jest możliwe. Raczej nie będzie potrzebne logiczne myślenie. Bardziej polegajcie na sercu i intuicji. Po drugie, starajcie się, aby nie demonstrować publicznie swych emocji.

**STRZELEC.** Dziś znowu uświadomicie sobie, że nie zawsze materialne sprawy dają szczęście. Nie próbujcie naprawiać rzeczy, które nie są zepsute, lub nie mogą być naprawione. W ogóle lepiej unikajcie techniki lub chociaż poprzestańcie na pulpicie sterowniczym, nie wgłębiając się w to, jak co działa.

**KOZIOROŻEC.** Niedobry dzień, ale nie dajcie się przynęcać brzemieniem jednodniowych problemów. Znacnie swe prawa i korzystajcie z nich przy każdej dogodnej okazji. Cierpliwość pomoże wam w przetrwaniu.

**WODNIK.** Dziś będziecie nastrojeni jak nigdy tolerancyjnie. Nawet na zjadliwie szyderstwa kolegów potraficie odciąć się dowcipnie lub chociażby nie zwracać uwagi. Z przedstawicielami płci przeciwnej flirtujcie ostrożnie.

**RYBY.** Nie krępujcie się, aby być nieco paranoicznym. Nie bierzcie niczego za dobrą monetę, szczególnie, gdy ktoś próbuje wam coś wcisnąć. Naprawdę ważne i nieodwołalne decyzje lepiej odłóżcie na dzień następny.

## Uśmiechnij się



Myśliwy opowiada znajomym swoje wspomnienia z ostatniego polowania:

– Nagle wprost na mnie idzie sarna. Stała 10 metrów ode mnie. Strzelam, ona ani drgnie. Strzelam drugi raz, trzeci... Strzeliłem 15 razy, a ona dalej stoi. I wiecie, dlaczego ona tak stała? Bo była głucha jak pień!

\*\*\*

Początkujący myśliwy przed swoim pierwszym polowaniem pyta gajowego:

– Dlaczego naszych naganiaczy nie ma tak długo?  
– Żegnają się ze swoimi rodzinami!

\*\*\*

Policjant leży z uchem przy chodniku. Przechodzień pyta:

– Co panu jest, panie władzo?  
Policjant:  
– Płyt słucham.

Szkoła średnia im. J. Lelewela na Antokolu kontynuuje zapisywanie uczniów do klasy 1.

Ul. Antakalnio 33, tel. 34 20 87, 34 60 65 (godz. 9.00-15.00).

**Nowy hotel w pobliżu Sejmu**

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonych apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus

Tel./faks 370 2 75 24 95  
E-mail: arsviva@post.omnitel.net

**HOTEL ARS VIVA**  
Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: http://www.omnitel.net/arsviva

**DRZWI SEJFOWE**

- dostawa
- produkcja
- montaż

tylko 800 litów

Zamówienia tel. (8 22) 45 17 15



## Sekretarz zamordowanego księdza był oszustem

## Niedoszły duchowny

W Niemczech, po prawie dwóch latach intensywnych poszukiwań, znaleziono i zatrzymano byłego sekretarza księdza Ričardasa Mikutavičiusa. Saulius Žečius, oskarżony o oszustwo, nie przyznał się do winy i powiedział, że sprawami pieniężnymi zajmowali się inni ludzie, on zaś pieniądze nie przywłaszczał.

Mieszkaniec Kowna Saulius Žečius, został przewieziony na Litwę podczas ubiegłego weekendu. W sobotę 26-letniego mężczyznę oskarżono o fałszowanie dokumentów i oszustwo na wielką skalę, kowieński sąd zezwolił na jego dwumiesięczny areszt.

W 1999 r. do kowieńskich funkcjonariuszy zwróciło się wiele oszukanych osób. Žečius, ukrywając się pod nazwami różnych firm, obiecywał zorganizowanie podróży i pracy za granicą. Obietnic swych jednak

nie dotrzymywał. Według wstępnych danych, Žečius przywłaszczył około 179.000 litów.

Po tym jak oskarżony się ukrył, dochodzenie zostało wstrzymane. Žečiusa poszukiwano poprzez Interpol. Zatrzymany twierdził, że pracował w firmach, ale „dokumenty porządkowali inni”, pieniędzy nie brał.

W latach 1996 - 1997 Saulius Žečius pracował jako sekretarz ówczesnego dziekana kościoła św. Michała Archaniola Ričardasa Mikutavičiusa, którego przed trzema laty zamordowano w sposób szczególnie okrutny. Przypuszcza się, że sekretarz dobrze znał organizatora zabójstwa, Vladasa Beleckasa. Sam oskarżony studiował w kowieńskim seminarium duchownym, jednak został z niego usunięty.

Przyg. I. L.

## Pijany na granicy

## Staranował budynek

W niedzielę wieczorem samochód ciężarowy, prowadzony przez nietrzeźwego mieszkańca Druškiennik, na przejściu granicznym w Kalwarii uderzył w budynek ochrony i zniszczył go.

U 43-letniego Zigmantasa Petruškevičiusa, który jechał z Litwy do Polski, ustalono prawie 3 prom. alkoholu we krwi.

Według wstępnych danych, najpierw kierowca nie zatrzymał się

naprzeciwko posterunku, w którym pogranicznicy wydają talony do kontroli. Gdy ciężarówkę zatrzymano, kierowcy kazano wrócić na wskazane miejsce. Jadąc na wstecznym biegu mężczyzna uderzył w pomieszczenie służbowe. Podczas wypadku wyleciały wszystkie szyby okienne, ściany zostały poruszone z podstaw, zniszczony został zewnętrzny wystrój budynku. Ludzie nie ucierpieli. Przyg. I. L.

## Śmierć wydawcy związana ze śmiercią jego syna

## Wspólnik zostanie w areszcie

Sąd w Tallinnie przedłużył do 30 listopada okres zatrzymania również drugiego obywatela Litwy, oskarżonego o uczestnictwo w zabójstwie wydawcy gazety rosyjskiej w Estonii.

Razem z Žilvinasem Gudonim 33-letni mieszkaniec Rakiszek Antanas Kazlauskas trafił do estoń-

skiego aresztu za zabójstwo 10 marca Witalija Chaitowa. Policja estońska zapewnia, że to przestępstwo może być związane z zamordowaniem rok temu syna Chaitowa — Mariana. Trwa dochodzenie w sprawie ustalenia osoby, która zleciła morderstwo Chaitowa.

(BNS)



W niedzielę, o godz. 17.03, na ul. Dariusa i Girenasa w Wilnie, samochód Mercedes Benz 230, prowadzony przez Cygana Michaila L. (ur. 1972 r.), zjechał z drogi i wpadł na stół. Kierowca zginął na miejscu. Jego pasażer, również Cygan, Jurij Ż. (ur. 1975 r.) został zraniony odłamkami szyby. Fot. Wasilij Bondarew

## Oskarżony zabijał ofiary przy pomocy strzykawek

## Mieszkaniowy oszust

Wileński Sąd Okręgowy w końcu ubiegłego tygodnia zaczął rozpatrywanie sprawy Artura Osipiana, oskarżonego o zabójstwo dwóch właścicieli mieszkań. Na pierwszym posiedzeniu przesłuchano świadków.

Posiadający litewskie obywatelstwo 39-letni Ormianin jest oskarżony o dwa morderstwa z premedytacją, rabunek dokumentów osobistych, fałszowanie dokumentów oficjalnych i korzystanie z nich, oszustwo i inne przestępstwa.

Według posiadanych danych, Osipian dwóm mieszkańcom Wilna wstrzyknął śmiertelne dawki środków psychotropowych. Funkcjona-

riusze, prowadzący dochodzenie, ustalili, że 11 września 1998 r. w mieszkaniu przy ul. Ševčenkos Osipian ukradł dowód osobisty mieszkającego tu Władimira Rumiancewa. Po 5 dniach Ormianin zwerbował nie ustaloną osobę, dążąc do sprzedania przy pomocy fałszywego upoważnienia części mieszkania należącej do Rumiancewa. W biurze notarialnym nie ustalona osoba przedstawiła się jako Rumiancew i napisała upoważnienie, na podstawie którego Osipian otrzymał prawo do sprzedania części mieszkania należącej do Rumiancewa. Później Ormianin sporządził odpowiednie dokumenty na



Wczoraj, około godz. 0.20, na ul. Žadeikos w Wilnie, rozległy się strzały. Policja ochrony znalazła na podwórzu leżącego mężczyznę, rannego w nogę i brzuch. Jak powiedzieli świadkowie zjścia, w 24-letniego S. T. strzelił osobnik, który następnie ukrył się na klatce schodowej domu. 36-letni R. R. (na zdjęciu — w samochodzie) zeznał na policji, że został pobity przez S. T. i jego kompanów. Aby zaprzestali znęcania się, mężczyzna wyніósł z domu pistolet, nabyty w celu samoobrony, i wystrzelił w jednego z krzywdzicieli. Znalaziono dwa magazynki: jeden z 7 nabojami plastikowymi, drugi — z jednym nabojem bojowym. Ranny znajduje się na oddziale reanimacji. Fot. Wasilij Bondarew

## Napastnikowi złamano nos

## Odwet poszkodowanych

Policja kłajpedzka w sobotę zatrzymała sześciu przestępców, którzy dokonali zbrojnego napadu na mieszkanie.

Późnym wieczorem tego dnia do mieszkania przy ul. Sulupės wdarli się czterej osobnicy, którzy, grożąc prawdopodobnie pistoletami, kazali położyć się na podłogę 18-letniej właścicielce, jej przyjacielowi i wujkowi. Sami zaś obrabowali mieszkanie. Napastnicy

wynieśli aparaturę, sprzęt domowy, dwa telefony komórkowe, biżuterię i około 3.000 litów. Ogółem straty oceniono na ponad 8.000 litów.

Jeden z obrabowanych ruszył w pościg za przestępcami i tak pobił jednego z nich, że medycy ustalili mu złamanie nosa i wstrząs mózgu. Wkrótce po zjściu policja ujęła innych przestępców, siedzących w samochodzie.

Przyg. I. L.

## Rabunek

## Zwalona sosna

W niedzielę wieczorem w rejonie janowskim obrabowano mieszkankę wsi Pušynėliai, 50-letnią A. K., która wiozła dzienny zarobek szaszlykarni.

Dwaj zamaskowani osobnicy napadli na kobietę, gdy zatrzymała ona samochód na drodze w pobliżu domu, nie mogąc objechać zwalonej sosny. A. K. miała ze sobą

2.000 litów. Jeden z napastników wystrzelił w powietrze ze strzelby, następnie kazał kobiecie wyjść z samochodu. Rabusie pobili ją, odebrali pieniądze i uciekli.

Po obejrzeniu miejsca wypadku ustalono, że sosna, zagradzająca drogę, prawdopodobnie była spiłowana umyślnie.

Przyg. I. L.

## Podczas weekendu zginęło dziecko

## Ofiary drogi

Podczas trzech dni weekendu na Litwie zanotowano 54 wypadki drogowe. Zginęło 7 osób, 58 - zostało rannych.

W sobotę, około godz. 18.15 we wsi Stripeikai (rejon szylucki) został śmiertelnie ranny jadący rowerem 10-letni Modestas Dilba. Skręcającego w lewo chłopczyka potrafił omijający go samochód Audi 80, prowadzony przez 66-letniego mieszkańca Taurogów Fabijonasa Jakubaitisa.

W niedzielę cztery wypadki dro-

gowe zostały spowodowane przez funkcjonariuszy policji, niektórzy byli nietrzeźwi.

Około godz. 2.40 na szosie Troki-Landwarów samochód Audi 80 wyjechał na przeciwległy pas ruchu i wpadł na drzewo. Kierowca — st. policjant komisariatu policji rejonu trockiego Jaroslavas S. doznał lekkich obrażeń ciała. Jego pasażerka z urazem głowy i złamaniami została odwieziona do szpitala.

Przyg. I. L.

## Kryminały

## Zabójstwo

W niedzielę wieczorem w mieszkaniu przy ul. Varpų w Kłajpedzie znaleziono zwłoki 57-letniej Anny Litwin. Martwą kobietę, która pracowała jako sprzątaczką w sklepie „Sarma”, znalazła w wannie sąsiadka. Głowa denatki była zanurzona w wodzie. Na ciele zabitej znaleziono ślady przemocy, na szyi — oznaki duszenia.

## Nieszczęśliwy wypadek

Wczoraj rano w Wilnie, z dachu gimnazjum na Zarzeczu, spadł i zabił się pracujący tam robotnik — 29-letni Romualdas Everindas.

## Napad na śpiących

W Kretyndzie w sobotę w nocy pobito i obrabowano śpiącą rodzinę emerytów. Napadu dokonało kilku zamaskowanych mężczyzn. Poszkodowany — 66-letni mężczyzna powiedział później, że rabusie weszli do domu po cichu. Gospodarze obudzili się dopiero po tym, jak zaczęto ich bić metalowymi prętami. Napastnicy zrabowali 900 litów i biżuterię.

## Gwałty

W sobotę w Rukli znajomy ofierze 27-letni L. V. zgwałcił 22-letnią K. M. Do incydentu doszło w pewnym mieszkaniu w bursie, dokąd przyszedł sprawca z kolegą. Oboje byli pijani. Dziewczyna otworzyła im drzwi, ale wpuścić do środka nie chciała. Niemniej mężczyźni wdarli się do pokoju, zaproponowali piwo, lecz K. M. odmówiła. Gdy kolega zasnął, L. V., grożąc pobiciem, zgwałcił dziewczynę. W piątek wieczorem na pastwisku we wsi Panoterai dokonano gwałtu na szesnastolatce. Dziewczyna przysłała wydoić krowę, gdy wkrótce nadjechał samochód z trzema znajomymi jej mężczyznami. Dwaj z nich zgwałcili ją w sposób oralny. Wszyscy napastnicy byli pijani.

## Zemsta pitbulteriera

W piątek w nocy na policję w Wilnie zatelefonowali mieszkańcy ul. Taputiškių w Kolonii Wileńskiej i zawiadomili, że pitbulterier napadł na ich sąsiadkę, 69-letnią Z. P. Przybyli policjanci znaleźli na podwórzu domu kałuże krwi. Pozbawiona skalpu, nosa i uszu kobieta leżała w swoim mieszkaniu. Winowajca, który tak drastycznie pogryzł swoją gospodynię, spokojnie spacerował po podwórzu. Przy pomocy sąsiadów, którzy twierdzili, że właścicielka postępowała z podopiecznym bardzo okrutnie, psa zamknięto do pomieszczenia koło domu. Poszkodowaną odwieziono do szpitala.

## Rekordzista...

W sobotę w Kaliningradzie zatrzymano obywatela Litwy, 42-letniego mieszkańca Kowna, z 399 g heroiny. Jest to największa ilość narkotyków, znalezionych w Kaliningradzie. Starczyłoby tego na przygotowanie 20.000 porcji.

## ... Ofiara

W Wilnie, przez okno gabinetu przesłuchań w komisariacie policji nr 7, wyskoczył i zranił się podejrzany o próbę uprowadzenia samochodu 21-letni V. C. Mężczyzna jest narkomanem, wyskoczył na skutek szoku, spowodowanego abstynencją. Przyg. I. L.

Przyg. I. L.



W Węgorzewie odbył się XXIV Międzynarodowy Jarmark Folkloru

# Scena kultury duchowej

Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie w dniach 4-5 sierpnia roku bieżącego zorganizowało imprezę folklorystyczną, najwyższą rangą tego typu imprezę w Polsce północno-wschodniej.

XXIV Międzynarodowy Jarmark Folkloru rozpoczął trwający od rana kiermasz oraz w południe barwny korowód wszystkich uczestników i gości Jarmarku, który przemarszerował ulicami miasta przy dźwiękach Społecznej Orkiestry Dętej z Węgorzewa. Następnie burmistrz miasta i gminy Węgorzewo Władysław Anchim uroczystie przekazał klucze do miasta Barbarze Grązewicz-Chludzińskiej, dyrektor muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie, która jest inicjatorem imprezy przeprowadzanej już od ćwierć wieku. Pani dyrektor z kolei przekazała klucze Janinie Norkunienė, kierownicze ludowego zespołu „Cicha Nowinka” z Ciechanowiczek z Litwy i Józefowi Murawskiemu, kierownikowi zespołu „Pogranicze” z Szypliszek z Polski. Pani Barbara poprosiła, aby rządzić sprawiedliwie. Pan Murawski obiecał, że postara się rządzić nie gorzej niż burmistrz. Tak się rozpoczęła impreza, która trwała w Węgorzewie przez dwa dni. Na placu Wolności rozbrzmiewała muzyka w wykonaniu 6 kapel ludowych, 10 solistów-śpiewaków, 35 zespołów folklorystycznych śpiewających i 2 zespołów tanecznych z Polski. Poza tym gościnnie wystąpiły dwa zespoły z Czech, trzy z Białorusi, dwa z Rosji, jeden z Ukrainy, „Sużananka” z Sużan, litewski zespół ludowy „Verdene” z Bujwidz, „Cicha Nowinka” z Ciechanowiczek, „Issa” z Kiejdan, Kapela Stasiuka ze Skirlan, „Borowianka” z Czarnego Boru i „Linksmas trio” z Giżycka. Uczestnicy

Jarmarku mieli okazję posłuchać zespołu ludowego z Peru.

## „Bilet” do Kazimierza i „Złote Jelonki”

Głównym celem konkursu zespołów, wokalistów i instrumentalistów z Polski było wytypowanie na XXXVI Ogólnopolski Festiwal Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu nad Wisłą. Do komisji, która wyłoniła zwycięzców między innymi została powołana Leonarda Klukowska, główny choreograf ludowego zespołu pieśni i tańca „Wileńszczyzna”. Organizatorzy imprezy już po raz drugi przyznali honorowe nagrody Jarmarku „Złote Jelonki” – za szczególną gorliwość w pielęgnowaniu rodzimych tradycji. Wyróżniono zespoły: „Zaciszuki” z Węgorzewa, „Cicha Nowinka”, „Sużananka” i „Verdene” oraz zespół z Kaliningradu „Młoduszka”. „Cieszy nas ogromnie, że nasze zespoły ludowe zaczynają «iść» każdą własną drogą, śpiewają folklor lokalny, tańczą tak, jak tańczyli ich dziadkowie w Sużanach, Niemenczynie, Solecznikach czy Trokach i ubierają się też w ich stroje – proste płócienne spódnice, białe bluzki i chustki” – powiedziała Leonarda Klukowska.

## Z egzotycznym akcentem

Jak co roku, odbył się tu kiermasz sztuki ludowej i rękodzieła oraz pokazy rzemiosła: kowalstwa, tkania na krosnach, przedzenia wrzecionem i na kołowrotku, wyrobu świec z pszczelego wosku, „bicia” masła, toczenia na kole garniejskim, plecionkarstwa ze słomy i wikliny, obróbki bursztynu, wykonania wycinanek z papie-

ru, wyrobu koronki oraz malowania pisanek. Zjechało około 200 twórców ludowych, którzy prezentowali swoje wyroby. Wśród mnóstwa stoisk działało też stoisko, przy którym można było nabyć przedmioty sztuki i biżuterii afrykańskiej, a obsługiwała je rodzina afrykańska, która przyjechała do Węgorzewa specjalnie na tę okazję. Ryszard Malcz z Wilna prezentował swoje wyroby ze skóry i ozdoby z drzewa swego kolegi Dmitrija Rupasowa. Ryszard próbuje malować, rzeźbić, wyrabia torebki, oprawia notesy i inne rzeczy w skórę, a w ubiegłym roku był w Węgorzewie na dwutygodniowym kursie ceramiki. „Jestem tu już po raz trzeci i, mam nadzieję, że nie ostatni. Impreza jest niepowtarzalna, bardzo ciekawa i pożyteczna, coraz większa i bogatsza. Każdy z występujących tu twórców ludowych chciałby, żeby tego rodzaju imprez było o wiele więcej” – powiedział Ryszard Malcz, młody twórca ludowy z Wilna.

## Do Polaków na całym świecie

Węgorzewski Jarmark to nie tylko koncert zespołów ludowych i kiermasz rękodzieła ludowego, ale też wielka zabawa, pokazy teatrów obrzędowych, konkursy (bicie masła, rzut podkową, rozpoznawanie nasion, naśladowanie głosów zwierzęcych...), pierogi ukraińskie, szaszłyki, piwo kozicowe z Kurpiów, czy pokazy broni pierwotnej, strzelanie z łuku do tarczy, rzut toporkiem i jeszcze wiele różnych rzeczy, a na zakończenie wspólne ognisko i pieśni, które lecą daleko hen, aż do Wilna, Lwowa, Odessy, na Białoruś, do Czech, całą Polskę i świat...

Jarmark Folkloru w Węgorze-



Uczestnicy festiwalu przy budynku Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie Fot. archiwum

wie jest godnym miejscem do zaprezentowania sztuki wykonawczej istniejącej na pograniczu Polski, Białorusi, Litwy, obwodu kaliningradzkiego, Ukrainy i Czech. Na Jarmark zaproszono około tysiąca uczestników i gości. Liczba ta rośnie każdego roku i organizatorzy już myślą o tym, że naprawdę warto w najbliższej przyszłości imprezę przedłużyć, przynajmniej o jeden dzień. Wiąże się to jednak z dodatkowymi kosztami. Tegoroczna impreza doszła do skutku dzięki wsparciu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, którego koło pod kierunkiem Zofii Rycharskiej prężnie działa w siedzibie Muzeum, jak też pomocy euroregionów „Bałtyk” i „Niemen” Unii Europejskiej.

Gdyby zabrakło takich ludzi, jak Barbara Grązewicz-Chludziń-

ska, to mogłoby się zdarzyć, że folklor ludowy poznawalibyśmy z książek, czarno-białych zdjęć i nielicznych nagrań. Przedstawiciel samorządu rejonu wileńskiego Dariusz Żyszcza po krótkim spotkaniu i wymienieniu kilku zdań z nią powiedział, że od tego człowieka bije niesamowite ciepło i dobroć, że jest ona po prostu zauroczona pięknem i pełną miłości do polskiej kultury, folkloru i tą swą miłością umie i potrafi przekazać innym. Senator Wiesław Pietrzak dziękując pani Grązewicz-Chludzińskiej za wspaniałe zorganizowane święto podkreślił, że to właśnie kultura ludowa pozwoliła nam przejść zwycięsko przez najtrudniejsze chwile historii.

Danuta Kamilewicz  
Węgorzewo-Wilno

W kręgu lektur

# Czy przeszłość była piękna

Mamy oto kolejny, III tom „Na rubieżach”, znanej i cenionej już serii wydawniczej „Antologii Wileńskiej”, zainicjowanej i kontynuowanej przez Romualda Karasia, szefa Oficyny Literatów i Dziennikarzy „Pod wiatr”, jednocześnie aktualnego wiceprezesa Związku Literatów Polskich Oddział w Warszawie (pod redakcją Romualda Karasia i Eryka Habowskiego).

Ten trzeci tom jest najobszerniejszy, jakkolwiek zasadniczo obejmuje tylko, wiek XVII dziejów historycznej Polski i Litwy. Liczy grubo ponad 700 stron. Jak zwykle, całość się rozpoczyna od dajń, pieśni ludowych z wątkami minionych spraw. Tytułem anonsu pragnęłabym zachęcić do zapoznania się z tą cenną pozycją, a nade wszystko ogromnie fascynującą. Zwłaszcza, że praktycznie ciężar jej meritum tym razem przechyła się maksymalnie na stronę litewską. Tu zasadniczo w jej kręgu dzieją się sprawy, zdarzenia czy działają osoby. Mimo dotychczasowych temperatur bieżącego lata, mimo pory wczasów warto się skłonić nad tą lekturą. Zachęcałabym szczególnie młodzież, a zresztą i tych, którzy nieraz pisząc bądź mówiąc (przewodnicy) o pewnych kwestiach z tej czasoprzestrzeni popielniają jakże banalne gafy.

## Żadnych akcentów od siebie

Wydawcy przybliżają nam epokę jakże ciekawą, choć odległą. Każde minione podobno jest piękne, tymczasem świadectwa jakże są niejednoznaczne i najczęściej pełne wszelakich sprzeczności, kontrowersji. Redaktorzy wydania wiernie dotrzymują sobie obietnicy, że żadnych akcentów od siebie, żadnych opinii itp. Toteż starają się każdy problem, każdą tezę przedstawić w świetle zobiektywizowanym, czyli przez pryzmat wielu piór bądź to świadków, historyków czy współczesnych rzeczoznawców.

W ten sposób czytelnik sam jest zmuszony do wyciągania własnych wniosków, wyłonienia swojej prawdy, oczywiście zgodnie z sumieniem. Klasycznym przykładem jest tu postać króla i wielkiego księcia WKL Stefana Batorego. Postać jakże znamienita dla historii Obu Narodów na Wisłą i Wilią, a przeciętnie tylko... Bo ma o niej coś do powiedzenia i Węgier, i Rosjanin, i jego własny historyk Niemiec R. Heidenstein. I ujawnia się ów Batory, jako barwna, żywa postać, tak przecież bliska Wilnu. Podobnie z postaciami – jakże znów barwnymi – wielu Radziwiłłów. Ale to jako hasła poszczególne.

## Przeszłość nie jest niema

Poszczególne fakty, wydarzenia zawarte w książce są ujęte z punktu widzenia ich rozwoju.

Po dajnach czytelnik znajdzie polskie teksty Statutów litewskich. Są one dalekie od litery dzisiejszego prawa, jakże artykułowanego zawiłe i raczej przez to trudnego do czytania. Statuty litewskie są lakoniczne, czytelne. Ustosunkowują się do nich m. in. Tadeusz Czacki, Joachim Lelewel, z dzisiejszych historyków znawca prawa litewskiego w całości Juliusz Bardach. Czy wielu z nas wie, że Jan Kochanowski to nie tylko jego słynne fraszki, czy Treny, bądź Odręba posłów... ale też „Jazda do Moskwy”, utwór epicki, poświęcony m. in. jednemu z Radziwiłłów – Krzysztofowi zw. Piorunem. Oprócz Jana Kochanowskiego, wszak autora lektur szkolnych, wydawcy „wyciągają” wiele innych nazwisk osób, które działały w cieniu wielkich mecenasów, w tym właśnie tak mownych jak Radziwiłłowie, czy Sapiehowie. Dla przykładu tylko wymienię Andrzeja Rymszę czy Jana Radwana. Tom „Na rubieżach” potwierdza, że byli ludzie – świadkowie, i że zostawili moc opisów faktów, okoliczności, otoczenia, w jakich się obracali. Historia czy przeszłość nasza – choć nie zawsze piękna, jak się oka-

zuje – nie jest niema, nie jest faktycznie tzw. białą plamą. Tylko chodzi o to, że te bezcenne źródła tkwią w ciszy najgłębszych nieraz zakamarków bibliotek, czy archiwów.

## Znajdziemy i głos Venclovy

Autorzy woluminu wspominają np. swą przygodę z poszukiwaniem tekstu Piotra Skargi pt. „O jedności Kościoła Bożego pod jednym Pastorem i o greckiej od tej jedności odstąpieniu”. Rzecz w tym, że ów egzemplarz dotyczący schizmy i Unii Brzeskiej był wykupiony przez Ruś i przez nią zniszczony doszczętnie... Okazuje się, że został jedyny egzemplarz podarowany królowi Zygmuntowi Wazie III i spoczywa dziś w bibliotece KUL-u. I książki mają swój los...

Na stronicach tomu znajdziemy rozdział poświęcony „narodzinom imperium” (a to jest akcent wydawców!). Różnie można traktować Rzeczpospolitą, jak np. w świetle Andrzeja Kurbskiego, bądź co bądź świetnego publicysty politycznego czasów Iwana Groźnego (i jego adwersarza), a siedzącego na Litwie szmat czasu. Znajdziemy też głos w tej materii i Tomasa Venclovy.

Ciekawą tematyką jest też problematyka kozacka, poczynając od genezy Kozaczyzny jako takiej, Dy-

mitriady czy Potopu (te może znane cokolwiek lepiej).

## Relacje różnych stron

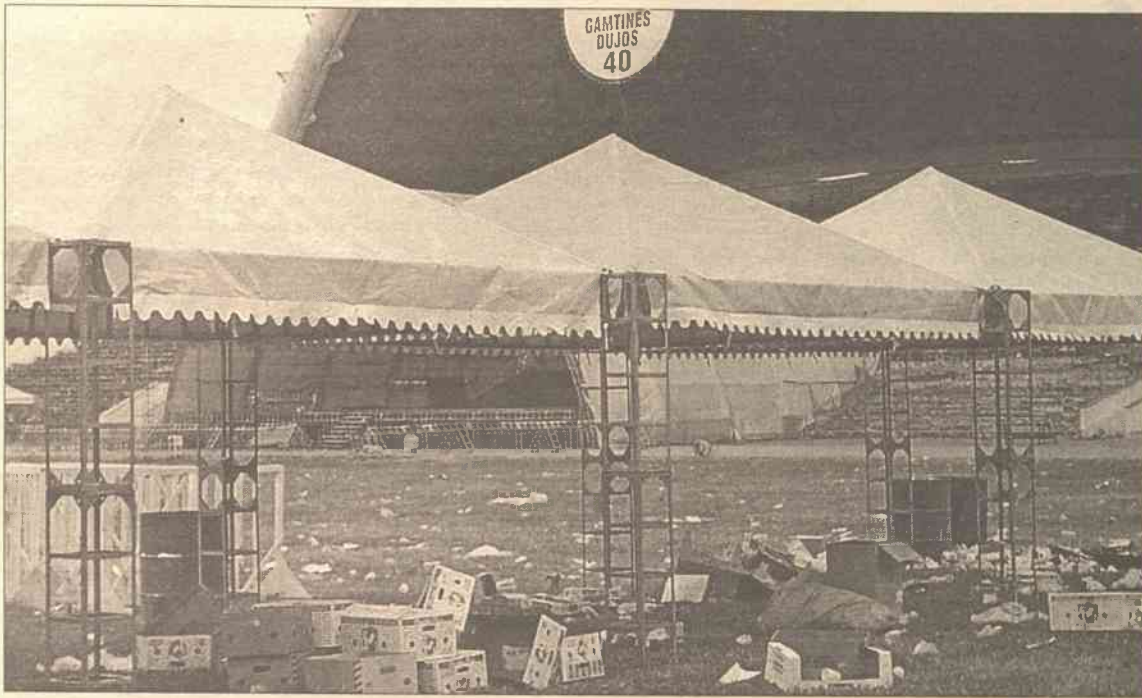
Mamy więc ogląd spraw poprzez samo źródło, kolejno w świetle historyków. Wyczerpująco na ogół są dobrane materiały o twórcach poszczególnych dzieł (społeczno-politycznych, panegirycznych, czy diariuszy prawa, jak w przypadku Statutów). Są tu zamieszczone relacje różnych stron (nie zawsze się zbiegających w jednoznaczności oceny), możemy przeczytać wreszcie o samych autorach wypowiedzi. W ten sposób, jeżeli np. „odkrywamy” sobie „pamiętnik wojny moskiewskiej” Reinholda Heidensteina, to zaraz też się dowiadujemy o jego ciekawych kolejach. Podobnie np. klucząc dookoła tematyki jezuickiej, wokół Akademii Wileńskiej „poznajemy” bliżej sylwetkę jednego z jej prof. A. A. Olizarowskiego, związanego po 1655 r. z uczelnią królewiecką, czy z wieloma Litwinami – prekursorami kultury duchowej w języku ojczystym. Znajdziemy też rozdział poświęcony, jak w poprzednich tomach, tematyce białoruskiej. Warto przypomnieć, że wszystkie tomy „Antologii Wileńskiej” znajdują się w bibliotekach szkół polskich, jak w bibliotekach Wilna.

Danuta Werowska



„Generalna” burzliwa – impreza spokojna

## Święto... i po święcie



Utarg, owszem, ale i śmieci nie mniej. Handlarze też nie są przyzwyczajeni do czystości

Ogromnym festynem ognia pracownicy gazyfikacji zaplanowali uczcić swój jubileusz – czterdziestolecie. Ale zanim impreza odbyła się w starym Zakrecie, najpierw... wybuchł pożar estrady, który, jak już pisaliśmy, udało się, na szczęście, szybko ugasić. Dowcipnie żartowali, że jeżeli już estrada płonie kilka dni przed świętem, jak gdyby podczas próby generalnej – co będzie podczas samej imprezy?

Wiedząc z doświadczenia, jak wyglądają nazajutrz miejsca, gdzie takie masowe imprezy się odbywają, wybraliśmy się wczoraj około godziny 10-ej rano do Parku Vingis (Zakretu). Dozorczyni sprzątająca estradę (nie zechciała się przedstawić, bo, jak zaznaczyła, pracuje okresowo) powiedziała: „Normalny widok. Była o wiele gorzej”.

Miała absolutną rację, bo gdyby organizować swego rodzaju współzawodnictwo na zanieczyszczenie terenu, święto ognia nie trafiłoby na listę zwycięzców. Co bynajmniej nie oznacza, że było tu czysto. Ogromne foliowe niebieskie worki, zapchane pustymi butelkami, papierami, stały co krok w oczekiwaniu na śmieciarkę. Tyle ich napotkana brygada młodych chłopców zdołała zebrać z sa-

meo rana. Przyszli tu o godzinie 6-tej, albowiem przypuszczali, że podobny obraz spotkają. Tu ukłon w stronę gospodarzy parku, którzy rzucili z samego rana całe siły na sprząkanie, a nie jak to było np. przy Białym Moście, kiedy wiatr kilka dni rozwiewał śmieci we wszystkie strony stolicy.

Regina Šnierienė, pracująca w kawiarni „Vingis”, była zdania, że święto odbyło się normalnie, a nawet bardzo ładnie. „Widocznie dlatego, że tym razem publiczność była raczej starsza. Ludzie przychodzili całymi rodzinami. No i impreza zaczęła się w godzinach popołudniowych, więc do nocy było już cicho. Piękna była ta fiesta balonowa, taka kolorowa”. Rzeczywiście balonowa fiesta była bardzo ładna, co odnotować mogli nie tylko widzowie obecni na święcie, ale też mieszkańcy pobliskich dzielnic. Ale nie są oni, niestety, zdania, że było tu tak cicho i ładnie. Na przykład mieszkańcy Lazdynai długo nie mogli w ten wieczór zasnąć z powodu hałasu i szumu, przerwanych wybuchem. Z rana się okazało, że wybuch (prawda skromny), ale miał miejsce. Tak ognista młodzież (i kto by tam mówił, że Litwini są oziębli) zdecydowa-

ła uczcić fiestę ogniową. Też ogniem. Z oszklonej wiaty zostały tylko metalowe konstrukcje. Oczywiście, podpalono też śmieciarki. Jak fiesta ognia, to fiesta ognia...

Ale summa summarum, wracając do święta, była to impreza bardzo udana. Frekwencja – olbrzymia. Kto przyjechał później, miał problem z zaparkowaniem na pobliskich ulicach samochodu. Co prawda, starzy wilnianie, którzy przed laty czterdziestu, czyli 13 sierpnia roku 1961, byli w tym samym miejscu – z okazji zapalenia pierwszej pochodni gazu ziemnego, mówili, że wtedy ludzi było o wiele więcej. Ale nie o masowość chodzi. Najważniejsze, że było wesoło. Wszystkim. Odbyło się szereg zawodów sportowych i występów artystycznych. Wystąpili tu między in. „Delfinai”, śpiewak Stasys Povilaitis, dzieciaków zabawił „Tele bim bam”; prawie 300 mężczyzn wzięło udział w przeciąganiu sznura.

Gdyby jeszcze nauczyć wilnian, że po sobie trzeba sprzątać. A przynajmniej nie rzucać wszystkiego pod nogi. Swoje i sąsiada. Niestety, ale to chyba jeszcze nieprędko nastąpi.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Ze szklanej wiaty – tylko metalowe konstrukcje

Z historii

## Budynki administracyjne



W swoim czasie był to najwyższy dom w Wilnie

Fot. Marian Paluszkiwicz

W 1835 r. władze carskie w Petersburgu przygotowały plan zabudowy Wilna. Miały to być budynki klasycystycznej formy o dwóch piętrach (według tradycji rosyjskiej) według planu U. Po dwudziestu latach plan zabudowy zmieniono: wprowadzono budynki o trzech piętrach (parter, pierwsze i drugie piętro).

Najważniejszą budowlą, jaka powstała w latach 1861-1862, był dworzec kolejowy w Wilnie. W centrum i po obu bokach postawiono budynki dwupiętrowe, które były połączone dwiema jednopiętrowymi (parterowymi) galeriami. Centralny budynek był zwieńczony dużym zegarem. Istniejący do dnia dzisiejszego budynek Ministerstwa Spraw Wewnętrznych między obecną ulicą Śwentaragio i Pilies, zbudowany został w 1876 r. według projektu Iwana Lewickiego i przeznaczony był na urząd państwowy. Do 1915 roku mieściły się tu gubernialne urzędy administracyjne, od 1922 do 1939 r. – Urząd Wojewódzki. Jest to typowy budynek administracyjny, o ciężkiej typowo rosyjskiej bryle.

Trzypiętrowy gmach sądów przy placu Łukiskim (Giedymina 40) zaprojektowany został w 1890 r. w Petersburgu przez architekta Georgija Prusakowa. Wzniesiono go w latach 1895-1897. Jest to budynek ciężki, nawet przynębiający, jakby siłą przeniesiony z Petersburga na Litwę. Mieściły się tu za czasów carskich sądy, w okresie międzywojennym również były tu sądy polskie, w czasie okupacji niemieckiej – szalało gestapo, a w czasach sowieckich – KGB. Brzydki, ciężki budynek sądów znają dobrze wszyscy wilnianie.

O podobnym charakterze postawili Rosjanie budynek Klubu Oficerskiego w pobliżu Pałacu Gubernatorów (dziś Pałac Prezydenta RL). Klub Oficerski stanął przy Tatarskiej 25/3 w końcu XIX wieku. Duży o trzech piętrach gmach z zewnątrz posiada formę klasycystyczną, z zadaszonym tarasem pośrodku. Przed budynkiem niedawno wzniesiono pomnik generała Żemaitisa.

Od wyżej opisanych budynków różni się znany w Wilnie gmach więzienia Łukiskiego. Zbudowano je w latach 1901-1904 według ówczesnych wzorów europejskich. Słynne więzienie na Łukiszkach zaprojektował akademik G. Trambicki, natomiast budowę nadzorował inżynier wojenny K. Kielczewski. Wszystkie budynki kompleksu więziennego mają, zgodnie z planami rosyjskimi, trzy piętra (parter, piętro pierwsze, piętro drugie), zbudowane z żółtej

cegły. Między korpusami więzienia wtrącono wzniesioną w stylu rosyjskim cerkiew. Całość opasano wysokim murem. Ponury ten gmach, dziecko rosyjskiego akademika, budzi do dziś grozę każdego mieszkańca Wilna.

Władze rosyjskie w końcu XIX w. nie miały wiele środków na budowę domów i budynków państwowych, toteż wynajmowano na cele użytkowe pałace lub gmachy prywatne. Tak więc w domu A. Śniadeckiego (al. Giedymina 7) mieściły się Rosyjski Państwowy Bank Szlachecki oraz Bank Ziemiński. Budynek zbudowano w 1886 r. według projektu znanego w Wilnie inżyniera Juliana Januszewskiego. Jest masywny o trzech piętrach gmach, z zewnątrz podobny do rozpowszechnionych w Europie Zachodniej i Rosji budynków bankowych, posiada solidne renesansowe i klasycystyczne formy. Budynek stoi na rogu Giedymina i d. Śniadeckich (obecnie skwer), na parterze (pierwsze piętro) mieści się znana w Wilnie Poczta Centralna, naprzeciwko – ulica Tatarska.

Kilka reprezentacyjnych budynków w Wilnie zbudował znany przemysłowiec Ignacy Parczewski, m. in. w jego domu przy ul. Wielka Pohulanka (Basanavičiaus 12) istniała Izba Kontroli Państwowej. Budynek zaprojektował w 1900 r. K. Korojedow, który do fasady budynku włączył wiele neoklasycystycznych elementów, nadając trzypiętrowemu gmachowi charakter oficjalny. Do budynku według projektu tegoż K. Korojedowa w 1902 r. dobudowano w kształcie łuku bramę. Brama ta niezbyt pasuje do wysokiego gmachu Zarządu Kolei Polskiej, który zbudowano w latach 1901-1903 na działce tegoż Parczewskiego. Narożny budynek ma siedem pięter (w tamtych czasach był to najwyższy dom w Wilnie) a od strony ulicy Mindaugo – cztery. Autorem tego gmachu jest architekt Tadeusz Rostworowski. Jako wychowanek Akademii Petersburskiej lubił formy klasycystyczne, toteż i temu projektowi nie żałował elementów ulubionego stylu. W budynku tym po dziś dzień mieści się Zarząd Kolei Państwowych, podobnie zresztą jak i przed wojną. Ignacy Parczewski zbudował też gmach Zarządu Jeździeckiego na rogu ulic Wiwulskiego 2/4 i Mindaugo 7. Projekt dwupiętrowego domu wykonał w 1898 r. K. Korojedow. Mieścił się w nim maneż jeździecki, szpitalik weterynaryjny, stajnia, spichlerz (świron) i kuźnia. Cały kompleks przypominał dworek szlachecki.

Michał Staruk

Przedszkole „Verinelis” przy ul. Stanevičiaus 68 zaprasza dzieci w wieku od 1,5 do 6 lat do polskich grup przedszkolnych.

Nauka języka litewskiego, kółko taneczne. W przedszkolu są polskie początkowe klasy. Pracuje gabinet stomatologiczny. Uzgadnijmy prośby rodziców. Vilnius, tel. 47 91 29.

Przedszkole „Raktelis” ogłasza zapisy do grup polskich, w wieku od 1 roku do 7 lat. Nauka języka litewskiego, angielskiego, kółko taneczne.

Również zapisy do grupy przygotowawczej do szkoły (zerówka). Dzieci mogą uczęszczać tylko na zajęcia. Pracuje lekarz logopeda.

Kavoliuko 12, tel. 45 68 88, 45 17 45



## Polska

## Odnowiony Belweder

Dzisiaj prezydent Aleksander Kwaśniewski odbierze klucze do odnowionego Belwederu. Pałac ma służyć jako rezydencja dla oficjalnych osobistości odwiedzających Polskę.

Po wojnie, w latach 1945-52 Belweder był siedzibą prezydenta Bolesława Bieruta, następnie przewodniczących Rady Państwa. W latach 1989-1994 urzędowali w nim prezydenci RP: Wojciech Jaruzelski oraz Lech Wałęsa. W 1994 r. Wałęsa zdecydował o przeniesieniu siedziby Prezydenta RP do odnowionego dawnego Pałacu Namiestnikowskiego przy Krakowskim Przedmieściu.

## Sondaż CBOS

W sierpniowym sondażu CBOS SLD uzyskał poparcie 50 proc. ankietowanych, a Platforma Obywatelska – 14 proc. Do Sejmu weszłyby jeszcze PSL raz Prawo i Sprawiedliwość – z 10-proc. poparciem.

Poza Sejmem znalazłaby się koalicja AWSP – 5 proc. (próg wyborczy dla koalicji wynosi 8 proc.) i Unia Wolności – 4 proc. Ośrodek, podobnie jak w lipcu, pytał swoich respondentów nie o sympatie partyjne w czasie przeprowadzania sondażu, ale o "decyzję, jaką podejmą we wrześniowych wyborach".

## Dane o budżecie 2001

Przewodniczący SLD Leszek Miller wezwał wczoraj rząd i premiera Jerzego Buzka do podania na najbliższym posiedzeniu Sejmu wyliczeń dotyczących przewidywanego wykonania budżetu państwa w 2001 r. oraz założeń budżetu 2002 r.

SLD chce, aby wyliczeniom towarzyszyła "ocena przyczyn zapaści budżetowej i katalog propozycji naprawczych oraz projektów niezbędnych aktów prawnych".

## Pomoc dla powodzi

Blisko trzydzieści gmin i powiatów z województw dotkniętych powodzią udało się skojarzyć z oferującymi im pomoc rolniczą samorządami z Podlasia. Pomogło w tym centrum zarządzania kryzysowego wojewody podlaskiego.

W ramach tej współpracy gmina Rudka, którą w ubiegłym roku nawiedziła katastrofalna susza, wysłała wczoraj transport 40 ton zboża i paszy dla zwierząt do gminy Gródek nad Dunajcem w woj. małopolskim – poinformował rzecznik wojewody Tomasz Surynowicz.

## Pieniądze dla kultury

O prawie 700 tysięcy złotych wzbogaciły się budżety Filharmonii Kaliskiej, miejscowej Biblioteki Publicznej i Biura Wystaw Artystycznych.

"Dodatkowe pieniądze przyznał minister finansów w formie dotacji celowej na dofinansowanie zadań instytucji kultury przejętych przez miasto w wyniku reformy administracyjnej kraju" – powiedziała wczoraj Sabina Sobańska z kaliskiego urzędu miejskiego. Dodała, że w latach 1999-2001 filharmonia, biblioteka i BWA dostały łącznie 2,7 mln zł dodatkowych funduszy – poinformowała Sobańska.

## Konflikt w Macedonii

## Nadzieja na koniec rebelii

Politycy macedońscy podpisali wczoraj po południu w Skopje ramowe porozumienie pokojowe w nadziei, że uśmierzy to trwającą od pół roku rebelię albańskich separatystów.

Przedstawiamy kluczowe elementy macedońskiego porozumienia pokojowego:

– Nowelizacja konstytucji, wprowadzająca pojęcie obywatelskiej społeczności obejmującej wszystkie grupy etniczne.

– Stworzenie systemu "podwójnej większości" w parlamencie; żeby ustawa mogła zostać uchwalona, musi ją poprzeć nie tylko połowa wszystkich deputowanych, lecz także połowa deputowanych, reprezentujących jedną z mniejszości narodowych.

– Albański stanie się drugim językiem urzędowym na obszarach, na których Albańczycy stanowią ponad 20 procent ludności.

– Fundusze z budżetu państwa na szkolnictwo wyższe w języku albańskim na obszarach, na których Albańczycy stanowią ponad 20 procent ludności (w przeszłości państwo macedońskie łożyło tylko na szkolnictwo niższego szczebla na takich obszarach).

– Proporcjonalna reprezentacja Albańczyków w Trybunale Konstytucyjnym, administracji rządowej i policji.

– Postulat powierzenia Albańczykom stopni dowódczych w policji na obszarach, na których Albańczycy stanowią większość.

– Rozszerzenie prerogatyw władz lokalnych, oznaczające w praktyce pewien stopień samorządu dla obszarów, na których przeważa ludność albańska.

– Przeprowadzenie jeszcze w tym roku spisu ludności, na podstawie którego przed przyspieszonymi wyborami parlamentarnymi dokładnie określona zostanie struktura narodowościowa ludności.

– Równy status dla katolicyzmu, prawosławia i islamu.

– Umożliwienie 30-dniowej misji NATO, której celem będzie zebranie broni, złożonej przez rebeliantów albańskich oraz amnestia dla rebeliantów, którzy nie popełnili zbrodni.

## Główne wydarzenia

Chronologia konfliktu:

**2 stycznia 2001 r.** – Jeden policjant ginie, a trzech odnosi rany, gdy ktoś obrzuca granatami posterunek policji macedońskiej we wsi Tearce, zamieszkaną głównie przez mniejszość albańską.

**12 lutego** – Pierwsze starcia między siłami rządowymi a rebeliantami albańskimi z samozwańczej Armii Wyzwolenia Narodowego (UCK) w pobliżu wsi Tanusevci na północy kraju.

**4 marca** – Trzej żołnierze macedońscy giną w walkach w pobliżu północnej granicy kraju.

**8 marca** – Rebelianci napadają na konwój rządowy, zabijają kierowcę. Władze Macedonii mówią, że rebelianci otrzymują pomoc w sprzęcie i ludziach z Kosowa. NATO pozwala wojskom jugosłowiańskim powrócić do części strefy buforowej wokół Kosowa.

**14 marca** – Rebelianci atakują policję w Tetowie, drugim co do



Rebelianci albańscy z Armii Wyzwolenia Narodowego (UCK) w Macedonii na piśmie zobowiązali się wczoraj do rozbrojenia – poinformowała niemiecka DPA. Przedtem prezydent Macedonii Boris Trajkovski przeprowadził krótką rozmowę telefoniczną z szefem UCK Alim Ahmetim. Po podpisaniu wczoraj porozumienia pokojowego przez przedstawicieli partii politycznych, Trajkovski ogłosił amnestię dla rebeliantów z UCK, po czym Ahmeti – po rozmowie telefonicznej z prezydentem – podpisał oświadczenie o rozbrojeniu UCK. Rozbrajanie UCK ma zostać zakończone w ciągu 45 dni i będzie przebiegało równoległe z realizacją pierwszej fazy planu. Fot. EPA-ELTA

wielkości mieście kraju, zamieszkanym w większości przez Albańczyków; 10 cywilów odnosi rany.

**15 marca** – Rebelianci podchodzą na 20 kilometrów do stolicy Macedonii, Skopje.

**17 marca** – Rząd Macedonii ogłasza mobilizację armii.

**20 marca** – Rebelianci żądają rozmów na temat przekształcenia Macedonii w konfederację, złożoną z części macedońskiej i albańskiej.

**22 marca** – Prezydent Macedonii Boris Trajkovski podejmuje stanowczą akcję przeciwko separatystom. Siły bezpieczeństwa rozpoczynają natarcie w pobliżu Tetova, bez większego powodzenia.

**28 kwietnia** – W zasadzce rebelianckiej ginie ośmiu żołnierzy i policjantów.

**3 maja** – Operacja zbrojna przeciwko rebeliantom w regionie Kumanova, również nieudana.

**13 maja** – Powstaje rząd jedności narodowej, wchodzi do niego także przedstawiciel dwóch głównych partii politycznych mniejszości albańskiej. W rządzie zaczynają się wkrótce tarcia.

**8 czerwca** – Rebelianci zajmują wieś Araczinovo pod Skopje.

**15–20 czerwca** – Rokowania przedstawicieli partii macedońskich i partii mniejszości albańskiej, tworzących rząd jedności narodowej, w sprawie przyznania Albańczykom większej autonomii, nie przynoszą porozumienia. Rebeliantów nie dopuszczono do udziału w rozmowach, choć podobno pozostają w cichym kontakcie z częścią negocjatorów mniejszości albańskiej.

**24 czerwca** – Po kilku dniach nowych walk pod Skopje szef dyplomacji Unii Europejskiej, Javier Solana, uzyskuje w negocjacjach przerwanie ognia. Żołnierze NATO ewakuują rebeliantów z Araczinova, nie rozbrajając ich.

**28 czerwca** – UE mianuje Francois Leotarda, byłego francuskiego ministra obrony, swoim wysłannikiem do Macedonii. Leotard uczestniczy w rozmowach pokojowych razem z mediatorem z USA, Jamesem Pardewem.

**5 lipca** – Kolejne przerwanie ognia pod auspicjami UE i NATO, ale wokół Tetova trwają walki.

**19 lipca** – Partie mniejszości albańskiej zawieszają udział w rokowaniach pokojowych. W wybuchu miny ginie dwóch obserwatorów UE i tłumacz.

**22–24 lipca** – Zacięte walki wokół Tetova. Rząd Macedonii oskarża NATO o pobłażanie rebeliantom.

**28 lipca** – W Ochrydzie, na południowym zachodzie kraju, wznowiono rozmowy pokojowe z udziałem Leotarda i Pardewa.

**1 sierpnia** – Strony dochodzą do porozumienia w sprawie statusu języka albańskiego. Będzie on drugim językiem oficjalnym w okręgach, gdzie Albańczycy stanowią co najmniej 20 procent ludności, pojawi się też w parlamencie.

**5 sierpnia** – Osiągnięto porozumienie w sprawie reformy policji, zwiększającej udział Albańczyków w siłach policyjnych. Rebelianci opanowują nowe tereny i skrzyżowania dróg.

**7 sierpnia** – Policja macedońska zabija pięciu Albańczyków, oskarżonych o planowanie "akcji terrorystycznych" w Skopje.

**8 sierpnia** – W zasadzce rebelianckiej między Tetovem i Skopje ginie 10 żołnierzy – więcej niż w jakiegokolwiek innym starciu od początku konfliktu. Wieczorem w Skopje i kilku innych miastach dochodzi do rozruchów antyalbańskich. Jednak w Ochrydzie parafowano tymczasowe porozumienie pokojowe i ustalono, że ma zostać oficjalnie podpisane 13 sierpnia w Skopje.

**10 sierpnia** – Ciężarówka wojskowa wjeżdża na minę 15 km na północ od Skopje, ginie 9 żołnierzy, 5 odnosi rany.

**11–12 sierpnia** – Sporadyczne starcia między rebeliantami a siłami rządowymi.

**13 sierpnia** – Politycy macedońskiej większości i albańskiej mniejszości przygotowują się do podpisania porozumienia pokojowego.

## Porozumienie przybliży misję

Macedońskie porozumienie pokojowe przybliży wejście do Macedonii sił NATO, których zadaniem będzie zebranie broni, jaką powinni złożyć rebelianci. Jednak zanim

kontyngent NATO, który ma liczyć 3500 żołnierzy, zostanie rozmieszczony w Macedonii, muszą być spełnione pewne warunki. Poniżej najważniejsze informacje na temat planowanej misji NATO, opatrzonej kryptonimem "Essential Harvest" ("Nieodzowne Żniwa").

**Kraje uczestniczące:** Najwięcej żołnierzy, bo 1800, wyśle Wielka Brytania, stosunkowo liczne kontyngenty skierują Włochy, Francja i Grecja. Ponadto żołnierzy lub sprzętu dostarczą USA, Niemcy, Hiszpania, Turcja, Węgry, Holandia, Norwegia i Czechy.

**Warunki rozpoczęcia misji:** NATO chce, aby plan pokojowy podpisali oficjalnie przywódcy polityczni Macedończyków i mniejszości albańskiej; ponadto wymaga bezwarunkowego przerwania ognia i zgody rebeliantów na dobrowolne złożenie broni. Rebelianci mówią, że oddadzą broń, jeśli zostaną objęci amnestią, a rząd wprowadzi nieodwracalne reformy. Nową misję NATO muszą również zaakceptować członkowie Sojuszu.

**Plan misji:** NATO zacznie rozmieszczać swoje siły w ciągu 48 godzin po otrzymaniu zgody od 19 krajów członkowskich. Cały kontyngent znajdzie się w Macedonii w ciągu dwóch tygodni.

Gdy to nastąpi, żołnierze rozpoczną 30-dniową misję zbierania broni, którą rebelianci mają składać dobrowolnie. Wojska NATO otrzymają tylko lekką broń i będą mogły jej użyć wyłącznie w obronie własnej.

Żołnierze NATO uruchomią na terytorium Macedonii punkty zbierania broni. Rebelianci mają w nich zdać wszystko, od amunicji po moździerz i granatniki rakietowe.

Broń zostanie zniszczona, w większości poza terytorium Macedonii. Następnie siły NATO mają opuścić kraj. Dowódcą sił będzie duński generał Gunnar Lange. Kierowanie działalnością operacyjną powierzono oficerom z brytyjskiej 16. Brygady Powietrzno-Szturmowej. Czterema ośrodkami zbiórki broni mają zawiadywać Włochy, Francja, Grecja i Wielka Brytania.





## Podziel się tym, co Cię boli

Środa - czwartek  
godz. 10.00 - 12.00  
60 - 84 - 46

Udany odpoczynek zepsuty chamstwem dyrektora

## Zamiast „przepraszam”...

Jestem już niemłodym człowiekiem i, pomimo to, z Mamą – za namową znajomych – wybraliśmy się do Druskiennik, do sanatorium „Lietuva”.

Osobiście pobyt na Litwie potraktowałem jako wypoczynek i czas na zwiedzanie tej części Rzeczypospolitej Obojga Narodów i II Rzeczypospolitej, jak i tej, oddanej dla Białorusi.

Wspominam o tym fakcie nie dlatego, że jestem wychowany na Trylogii H. Sienkiewicza (nie mylić z „twórczością” Hoffmana). Po prostu korzystałem z każdej okazji zwiedzenia, nie licząc się zbytnio ze środkami.

Pobyt w sanatorium ja i Mama ocenilibyśmy jako całkowicie udany, gdyby nie przykre zdarzenie z ostatniego dnia pobytu. Otóż w niedzielę 1 bm. do apartamentu, który zajmowaliśmy, dokonano włamania. Złodzieje zostali najprawdopodobniej sponżeni, zaś portier powiadomił miejscową policję, stąd niezbyt dużo ukradli.

Zabrali mi jednakże m. in. dobry aparat fotograficzny (Olimpus) z kliszą, gdzie zostało kilka wolnych klatek, ale na której utrwalałem pobyt w Grodnie, Nowogródku i nad Świtezia. Na tej kliszy mi naj-

bardziej zależało. Pomijam formalności proceduralne, które w takim przypadku nie zawsze są przyjemne.

Oburzyła mnie natomiast postawa w dniu następnym dyrektora naczelnego (gabinet nr 108) sanatorium „Lietuva”. Zachował się jak prominentki, komunistyczny „BUC”, tak źle wychowany i zarozumiały.

Zamiast powiedzieć zwykłe „przepraszam”, to ten typ poddał w wątpliwość, czy w ogóle miałem aparat fotograficzny. W latach 60-tych o takich, jak on, mówiono „ciemniaki” z betonu. Logika podpowiada, że gdybym usiłował coś wyludzić, to podałbym kradzież kamery za 5.000 zł., nie zaś aparatu fotograficznego za 700 zł.

Sąsiadka z mojego stolika stwierdziła, że kradzież aparatu nastąpiła dlatego, bym nie wskrzeszał dawnych dziejów historycznych. Raczej bzdura, bo był to przypadek. Nie mogę jednakże tego darować panu dyrektorowi.

Prosiłbym o wydrukowanie mego listu o zachowaniu się tego naczelnika, który na pożegnanie nawet oświadczył, że niczego się nie boi.

Kreślę wyrazy szacunku

Roman H. Szydłowski

Gdy słowo czynem się staje

## Nasz poseł

Od tej pory, gdy naszym posłem w Sejmie jest Aleksander Popławski, słowo staje się czynem. Tak mówią między sobą mieszkańcy wsi Nowosiady, Kijany, Dworzyszcz, Oszmianka, które się znajdują w gminie rukojskiej rejonu wileńskiego.

Od wielu lat spotykam tych ludzi, widzę ich spracowane dłonie, zbolale nogi, spocone czoła, zatroskany wyraz twarzy. Tak, życie ich „wychłostało” – najpierw, gdy budowali komunizm, potem, gdy zakładali podwaliny kapitalizmu.

W obu przypadkach moi ziomkowie nic nie otrzymali. Nawet ci nieliczni, którzy odzyskali swoją ziemię, nie mają czym jej uprawiać, nie mówiąc już o tych, którzy jej nie mogą odzyskać. Ludzie miotają się w różne strony, nie wiedząc, jak przeżyć, obronić się przed głodem i chłodem.

Przez wiele lat agitowano nas na wybory. Nasi deputowani obiecywali nam załatwić wiele naszych spraw, ale okazało się, że były to tylko obiecanki cacanki.

Chociażby nawet to – nasze wsie łączy odcinek wyboistej pięciokilometrowej drogi, w zimie prawie nie odśnieżanej. Dzieci swymi kroczkami codziennie mierzą tę drogę aż do szkoły w Rukojskach.

Nikt, oprócz matki i ojca nie zauważa tego. Natomiast starsze pokolenie przypomina czasy, kiedy to autobus sowchozowy dowoził dzieci do szkoły, a traktor oczyszczał drogę od śniegu niemal przez całą noc.

Teraz często słyszymy o perspektywie lepszego życia, które jednak nie następuje.

I otóż jeszcze raz zaufaliśmy ma-

łoznanemu dotychczas człowiekowi Aleksandrowi Popławskiemu, który na ostatnich wyborach kandydował do Sejmu. Zaimponował nam autentyczną chęcią pomocy, tym, że wysłuchał nasze biedy, zrozumiał i zaczął działać.

Od wieków deptany przez bydło cmentarz w Oszmiance został starannie ogrodzony, ustawiono kapliczkę z wizerunkiem Matki Boskiej, a my cieszymy się, że nasi praojcowie spoczywają w spokoju.

Poseł zorganizował nam konsultacje prawnika, który odpowiedział nam na nurtujące nas pytania, a w razie potrzeby skierowywał do innych prawników.

Wierzmy, że droga, ta wyboista i zanieczyszczona, również zostanie zaasfaltowana, jak obiecuje nasz poseł.

Rozumie on też naszą tęsknotę do Macierzy, pieśni polskiej. Niedawno sprowadził do nas zespół młodzieżowy Miejskiej Orkiestry Dętej z Kola z Ziemi Wielkopolskiej. Artyści witali nas pięknymi melodiami dobrze nam znanych pieśni polskich.

Dziękowaliśmy szczerze naszemu posłowi i artystom za te piękne chwile. Szkoda tylko, że gospodyni gminy nie znalazła w tym dniu chwili, aby powitać tak miłych gości.

Z całego serca dziękujemy panu Aleksandrowi za chęć niesienia pomocy ludziom, za to, że posiał w naszych sercach wiarę i nadzieję.

Niech gwiazda pomyślności będzie towarzyszyła Jego życia.

Anastazja Wojtkiewicz

(na prośbę mieszkańców wyżej wymienionych wsi)



## Do i od redakcji



Pielgrzymka studentów trzeciego wieku do Lwowa

## Bocian krążył nad ołtarzem



Pokłon przed spoczywającymi wiecznym snem Polakami na Cmentarzu Łyczakowskim

Fot. archiwum

Dyrektor Mokotowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Warszawie prof. Zofia Iwanicka zorganizowała dla filii tego Uniwersytetu w Wilnie, Grodnie i Brześciu wyjazd do Lwowa na spotkanie z Ojcem Świętym. My, słuchacze wileńskiego UTW, będziemy ten wyjazd długo wspominać, gdyż przeżyliśmy niezapomniane chwile.

Najpierw wyruszyliśmy do Warszawy, nazajutrz natomiast czekała na nas droga do Lwowa. Jechał z nami p. Adam Bajcar, który doskonale zna Lwów, sam bowiem pochodzi z Ukrainy, jego historię i zabytki. Podczas podróży opowiadał o zamkach i kościołach miast Ukrainy, które mijaliśmy.

## Opowiadali na wypródkę

Późnym wieczorem byliśmy we Lwowie. Lwowski UTW już na nas czekał. Zamieszkaliśmy w rodzinach, gdzie podejmowano nas bardzo gościnnie.

Rano przy kościele Marii Magdaleny czekała na nas telewizja lwowska, której udzielił wywiadów. Po drodze pan Adam na wypródkę z lwowianinem, panem Tisonem, opowiadali nam o mieście. Na Cmentarzu Łyczakowskim odwiedziliśmy groby Marii Konopnickiej, Gabrieli Zapolskiej, groby Orłat Lwowskich i wielu znakomych Polaków.

Wiele można opowiadać o zwiedzaniu tego zabytkowego miasta. Ale oto nastąpiło 26 czerwca, dzień spotkania z Ojcem Świętym.

## Ulewa ustała

Ogłoszono, że przejście do sektorów będzie zamknięte już o godz. 7 rano. Musieliśmy się także odpowiednio ubrać, gdyż sektory były pełne wody po ulewnych deszczach. W nocy sziłszy do wyznaczonych miejsc. Mimo chłodu i wilgoci z radością czekaliśmy na przyjazd papieża.

Nagle usłyszeliśmy: „Niech żyje papież!”. I po ukraińsku: „lubime тебе”, „Ukraina lubit papu”. Niebo się przejaśniło. Przeszło padać, a nad ołtarzem zaczął krążyć bocian. Wszyscy uznali, że jest to dobry znak.

Po Mszy św., celebrowanej przez Ojca Świętego i beatyfikacji znów wracaliśmy pieszo, bo transport miejski nie kursował.

## Papież śpiewał dla młodzieży

Oglądaliśmy później w telewizji spotkanie papieża z młodzieżą. Mimo ulewy, przybyło mnóstwo ludzi. Młodzież skandowała: „Lubimy tebie”, a papież żartował: „Deszcz pada – dzieci rosną”. Potem zaśpiewał: „Nie lej deszczu, nie lej, bo cię tu nie trzeba”... Młodzież wiwatowała. Na spotkanie przybyło, mimo ulewy, ponad milion ludzi. Ponoć czegoś podobnego na Ukrainie nie było od stuleci.

Nazajutrz mieliśmy jeszcze okazję do zwiedzenia Ukrainy.

Jesteśmy niezmiernie wdzięczni za to pani dyrektor Zofii Iwanickiej, która nasz pobyt sfinansowała.

## Przez Wołyń do domu

Zobaczyliśmy bardzo wiele. Widzieliśmy, jak niszczyją w wodzie płony, jak dzieci i starszycy pasą gęsi, jak po polnych drogach ciągną parką konie. Widok w naszych miejscowościach już prawie nie spotykany.

Mieliśmy szczęście odwiedzić takie zabytkowe miejsca, jak Oleśko, założone przez Jana Sobieskiego, Paczajewską Ławrę, zbudowaną przez Mikołaja Potockiego, byliśmy w Krzemieńcu, rodzinnym mieście Juliusza Słowackiego. Za czasów władzy sowieckiej wszystkie niemal kościoły były tu zamknięte, jedynie ten, gdzie znajduje się jego pomnik, nie był zamknięty. I chociaż nie było tu proboszcza, ludzie przychodzili i sami się modlili.

Krzemieniec również słynie z Góry Królowej Bony i zamku, zbudowanego przez książąt litewskich. A nawet jeden z nich, zbudowany przez Olgierdów, Tatarom nie udało się zdobyć.

Tarnopol, Podole, Przełęcz Tatarska... Kupiliśmy pamiątki huculskie, zobaczyliśmy słup graniczny, pozostałość po granicy czesko-polskiej.

Po ośmiu dniach podróży, zmęczeni, ale zadowoleni wróciliśmy do domów.

Z całego serca dziękujemy wszystkim, którzy pomogli nam udać się na spotkanie z Ojcem Świętym i zwiedzić piękną Ukrainę. Bóg im zapłać.

Janina Makarewicz  
słuchaczka UTW w Wilnie

## Poszukuję lub oczekuję jakiegokolwiek wiadomości o moim ojcu

Mikołaju Szadziunie s. Aleksandry i Aleksandra ur. 27 października 1912 r. we wsi Dunajówka, gm. Szumsk Ojciec został zmobilizowany w drugiej połowie sierpnia 1939 r. Ostatnią wiadomość od Niego otrzymaliśmy w Warszawie w styczniu 1940 r. i wszelki ślad po Nim zaginął. Poszukiwania prowadzone przez Czerwony Krzyż nie przyniosły rezultatu.

Uprzejmie proszę o wiadomość osoby, które widziały lub znały mojego ojca:

Mikołaj Szadziun  
ul. Kościuszki 75/7  
10-552 Olsztyn  
Polska  
Tel. +48 (89) 527-23-67





## Sprintem

• Reprezentacja Angoli, dwunasty zespół ubiegłorocznych igrzysk olimpijskich w Sydney, zajęła pierwsze miejsce w 21. mistrzostwach Afryki koszykarzy, które zakończyły się w Maroku. W spotkaniu finałowym Angola pokonała Algierię 78:68 (42:32). Brązowy medal zdobył zespół Egiptu po zwycięstwie nad Tunezją 77:71.

• Bułgarski arbiter, który miał poprowadzić pierwszoligowe spotkanie pomiędzy Beroe i CSK Sofia, został dotkliwie pobity przed meczem przez dwóch kibiców; ze względu na to wydarzenie mecz musiano przenieść na inny termin. Na mecz, który w końcu się nie odbył, przybyło około 10 tysięcy widzów.

• Były selekcjoner piłkarskiej reprezentacji Niemiec Berti Vogts podpisał roczny kontrakt na prowadzenie narodowej drużyny Kuwejtu. Vogts zastąpi na stanowisku trenera reprezentacji Kuwejtu Czecha Dusana Uhrina, któremu nie udało się awansować z drużyną do drugiej fazy eliminacji strefy azjatyckiej mistrzostw świata 2002 roku. Niemiec będzie zarabiał miesięcznie ok. 34. tysiące dolarów plus ewentualne premie.

• Holenderski piłkarz Edgar Davids skierował do sądu pozew w którym domaga się od prezydenta FIFA Josepha Blattera oficjalnych przeprosin. Grający w Juventusie Turyn Davids został dyskwalifikowany za stosowanie dopingu - najpierw 31 maja przez Włoską Ligę Piłkarską, a później przez FIFA i poczuł się urażony słowami Blattera, który zarzucił holenderskiemu zawodnikowi, że brał on więcej zakazanych środków niż tylko nandrolon. 10 sierpnia Edgar Davids otrzymał powołanie do drużyny narodowej na towarzyski mecz z Anglią, który odbędzie się 15 sierpnia. Dzień wcześniej FIFA zezwoliła zawieszonym za doping piłkarzom na udział w meczach towarzyskich swoich reprezentacji.

• 29-letni Rosjanin Andriej Fetisow (2,08 cm) będzie zawodnikiem drużyny mistrza Polski Idei Śląska Wrocław. Fetisow, który w ubiegłym sezonie grał w CSKA Moskwa, otrzymał ofertę gry w Unikse Kazań, ale ostatecznie zdecydował się na wrocławski klub. W poprzednich rozgrywkach Fetisow wygrał klasyfikację na najlepiej blokującego zawodnika w SuproLidze.

• Rosyjski koszykarz Andriej Kirilenko będzie od przyszłego sezonu występował w lidze NBA. 20-letni zawodnik podpisał kontrakt z drużyną Utah Jazz. Umowę na grę podpisano na okres trzech lat z możliwością przedłużenia jej na kolejny sezon. W kontrakcie widnieją także jeszcze jeden zapis, wprowadzony przez Amerykanów. Według niego Kirilenko nie będzie mógł brać udziału w meczach reprezentacji Rosji, ani nawet trenować na jej zgrupowaniach, jeśli koszykarska federacja tego kraju nie wpłaci odpowiedniej sumy ubezpieczeniowej na wypadek ewentualnych kontuzji, jakie zawodnik może wówczas odnieść.

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował  
Andrzej Łakis

## MŚ w lekkiej atletyce

## Kontuzje, porażki i doping

(Dokończenie ze str. 1)

Z uśmiechem za to przyjął swoją porażkę Etiopczyk Haile Gebrselassie, który w biegu na 10000 metrów zajął trzecie miejsce.

Nie zawiódł też Kubańczyk Ivan Pedrosa, który w skoku w dal po raz czwarty z rzędu wywalczył tytuł mistrzowski; podobnie też Niemiec Lars Riedel, startujący w rzucie dyskiem. Dołożył do swojej korony piąty mistrzowski klejnot.

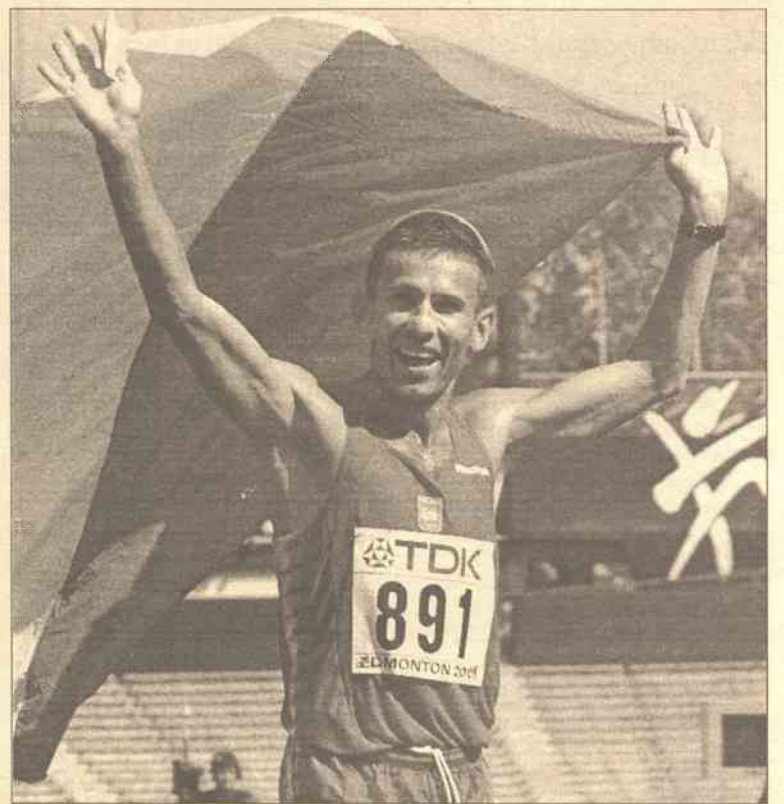
Głośnym echem w sportowym świecie odbiło się zwycięstwo w biegu na 5000 metrów kobiet Rosjanki Olgi Jegorowej, którą oskarżano o stosowanie erytropoetyny (EPO). Testy antidopingowe, jakim poddała się zawodniczka 6 lipca podczas mityngu w podparyskim Saint Denis, wykazały obecność w jej organizmie EPO. Mimo tego Rosjanka wystartowała w Edmonton, gdyż próbka B, mająca potwierdzić wcześniejsze badanie, najpierw nie została sprawdzona zgodnie z regulaminem MKOl, później zaś dała wynik negatywny.

Mistrzostwa w Edmonton były bardzo udane dla ekipy rosyjskiej. Był to jej najlepszy start od 1991 roku. Wspaniały początek, dokonany przez trzech chodźców tego kraju na dystansie 20 kilometrów, okazał się szczęśliwą wróżbą dla rosyjskich lekkoatletów. Rosjanie zdobyli w sumie 19 medali (6-7-6), tyle samo co Amerykanie, którzy mieli o trzy złote więcej (9-5-5).

Cztery medale – po dwa złote i brązowe – wywalczyli reprezentanci Polski. Mistrzami świata zostali: Szymon Ziółkowski w rzucie młotem i Robert Korzeniowski w chodzie na 50 km, a brązowymi medalistami – Monika Pyrek w skoku o tyczce i Paweł Czapiewski w biegu na 800 m. Reprezentanci Litwy musieli zadowolić się jedynym medalem – w rzucie dyskiem srebro zdobył Virgilijus Alekna.

Zwycięzcy MŚ w lekkiej atletyce oraz miejsca Polaków i Litwinów:

**Mężczyźni:** 100 m – 1. Maurice Greene (USA), Piotr Balcerzak (Polska) ćwierćfinał; 200 m – 1. Konstadinos Kederis (Grecja), Marcin Urbaś (Polska) półfinał; 400 m – 1. Avarad Moncur (Bahamy), 8. Robert Maćkowiak (Polska) nie ukończył biegu, Piotr Rysiukiewicz (Polska) półfinał, Piotr Długosielski (Polska) półfinał; 800 m – 1. Andre Bucher (Szwajcaria), 3. Paweł Czapiewski (Polska). Grzegorz Krzosek (Polska) eliminacje; 1500 m – 1. Hicham El Guerrouj (Maroko); 5000 m – 1. Richard Limo (Kenia); 10000 m – 1. Charles Kamathi (Kenia); maraton – 1. Gezahegne Abera (Etiopia); 110 m ppł – 1. Allen Johnson (USA); Artur Kohutek (Polska) półfinał; 400 m ppł – 1. Felix Sanchez (Dominikana), 6. Paweł Januszewski (Polska), Marek Plawgo (Polska); 3000 m z przeszkodami – 1. Rueben Kosgei (Kenia); 4x100 m – 1. USA, 7. Polska (Ryszard Pilarczyk, Łukasz Chyła, Piotr Balcerzak, Marcin Jędrusiński); 4x400 m – 1. USA, 4. Polska (Rafał Wieruszewski, Piotr Haczek, Piotr Długosielski, Piotr Rysiukiewicz); wżwyż – 1. Martin Buss (Niemcy); Grzegorz Sposób (Polska) eliminacje; tyczka – 1. Dmitrij Markov (Australia), 8. Adam Kolasa (Polska); w dal – 1. Ivan Pedrosa (Kuba), Grzegorz Marciniuszko (Polska); trójskok – 1. Jonathan Edwards (W. Brytania); kula – 1. John Godina (USA); dysk – 1. Lars Riedel (Niemcy), 2. Virgilijus Alekna (Litwa), 14. Romas Ubartas (Litwa); młot – 1. Szymon Ziółkowski (Polska), 11. Maciej Patyśzko (Polska); oszczep – 1. Jan Železný (Czechy), Dariusz Trafas (Polska) w eliminacjach; dziesięciobój – 1. Tomas Dvorak (Czechy); chód na 20 km – 1. Roman Raskazow (Rosja), 20. Gintaras Andriuskevicius (Litwa), Daugvinas Zujus – dyskwalifikacja; chód na 50 km – 1. Robert Korzeniowski (Polska), 9. Tomasz Lipiec (Polska), Roman Magdziarczyk (Polska) zdyskwalifikowany.



Robert Korzeniowski zdobył złoty medal w chodzie na 50 km, uzyskując najlepszy w tym roku czas na świecie 3 godziny, 42 minuty i 8 sekund  
Fot. EPA-ELTA

**Kobiety:** 100 m – 1. Żanna Pintusewicz-Block (Ukraina); 200 m – 1. Marion Jones (USA); 400 m – 1. Amy Mbacke Thiam (Senegal), Grażyna Prokopek (Polska) – półfinał; Żana Minina (Litwa) – eliminacje; 800 m – 1. Maria de Lourdes Mutoła (Mozambik); 1500 m – 1. Gabriela Szabo (Rumunia), 5. Lidia Chojacka (Polska), 27. Irina Krokoviak (Litwa); 5000 m – 1. Olga Jegorowa (Rosja), 30. Inga Juodeškienė (Litwa); 10000 m – 1. Derartu Tulu (Etiopia), 23. Inga Juodeškienė (Litwa); maraton – 1. Lidia Simon (Rumunia); 100 m ppł – 1. Anjanette Kirkland (USA); 400 m ppł – 1. Neža Bidouane (Maroko), Małgorzata Pskit (Polska) półfinał, Anna Olichwierzczuk (Polska) półfinał; 4x100 m – 1. USA; 4x400 m – 1. Jamajka, 7. Polska (Aleksandra Pielużek, Grażyna Prokopek, Aneta Lemiesz, Mał-

gorzata Pskit); wżwyż – 1. Hestrie Cloete (RPA), 16. Nelė Žilinskienė (Litwa); tyczka – 1. Stacy Dragila (USA), 3. Monika Pyrek (Polska); w dal – 1. Fiona May (Włochy); trójskok – 1. Tatiana Lebediewa (Rosja), Liliana Zagacka (Polska) eliminacje; kula – 1. Janina Korolczyk (Białoruś), 10. Krystyna Zabawska (Polska), Katarzyna Zakowicz (Polska) eliminacje; dysk – 1. Natalia Sadowa (Rosja), Joanna Wiśniewska (Polska) eliminacje; młot – 1. Yipsi Moreno (Kuba), 4. Kamila Skolimowska (Polska); Agnieszka Pogorzewska (Polska) eliminacje; oszczep – 1. Osleidys Menendez (Kuba), 15. Rita Ramauskaitė (Litwa); siedmiobój – 1. Jelena Prochorowa (Rosja), 6. Austr Skujytė (Litwa); chód na 20 km – 1. Olimpiada Iwanowa (Rosja), 18. Sonata Milušauskaitė (Litwa).

## Kolarka Wielka Pętla

## Rasa Polikievičiute liderką

Rosjanka Olga Sliusariewa wygrała siódmy etap Wielkiej Pętli, odpowiednika Tour de France w kolarstwie kobiecym. Nową liderką została Rasa Polikievičiute.

Litwinka wyprzedza dotychczasową przodowniczkę klasyfikacji, obchodzącą w sobotę 29 urodziny, Hiszpankę Joane Somarribę o dwie sekundy.

Polikievičiute objęła prowadzenie dzięki udanej ucieczce na trasie najdłuższego etapu Wielkiej Pętli (163,5 km). Początkowo w czołowej grupie było dziesięć zawodniczek. Kiedy peleton, w którym tempo dyktowała Somarriba i francuska weteranka – Jeannie Longo, zbliżył

się do czołówki, odjechały z niej Litwinka z Rosjanką Sliusariewą i w dwójkę dotarły do mety z przewagą 1.10 nad główną grupą.

**Wyniki siódmego etapu:** 1. Olga Sliusariewa (Rosja), 2. Rasa Polikievičiute (Litwa) ten sam czas, 3. Greta Zocca (Włochy) strata 1.01, 4. Julia Martisowa (Rosja), 5. Olga Zabelinska (Rosja), 6. Erika Vilunaitė (Litwa) wszystkie ten sam czas.

**Klasyfikacja generalna:** 1. Rasa Polikievičiute (Litwa), 2. Joane Somarriba (Hiszpania) strata 2 s, 3. Zinaida Stachurska (Białoruś) 33, 4. Fabiana Luperini (Włochy) 2.16, 5. Alessandra Cappellotto (Włochy) 2.24, 6. Jeannie Longo (Francja) 2.39.

## Zawody pięcioboistów

## Krugolcas na tronie

Litwin Edvinas Krugolcas wygrał w niedzielę, w podmoskiewskim Siewiernym, finałowe zawody Pucharu Świata w pięcioboju nowoczesnym. Polak Marcin Horbacz zajął siódme miejsce.

Zwycięzca uzyskał rezultat 5648 pkt wyprzedzając Rosjanina Andrieja Mojsiejewa o 19 pkt i Meksykanina Sergio Salazara 28 pkt.

Litwin zapewnił sobie zwycięstwo dopiero po ostatniej konkurencji – biegu przelajowym. Marcin Horbacz, który prowadził po czterech konkurencjach, po biegu spadł na siódme miejsce w końcowej klasyfikacji.

**Wyniki:** 1. Edvinas Krugolcas (Litwa) 5648 pkt, 2. Andriej Mojsiejew (Rosja) 5629, 3. Sergio Salazar (Meksyk) 5620, 4. Sandor Fuler (Węgry), Aleksiej Turkin (Rosja) po 5610, 6. Viktor Horvath (Węgry) 5576, 7. Marcin Horbacz (Polska) 5530.

## Tarcza Dobroczynności dla Liverpoolu

## Mecz poza Wembley

Zdobywca Pucharu Anglii sięgnął po tarczę Dobroczynności. W tradycyjnym meczu inauguracyjnym sezon piłkarski w Anglii Liverpool pokonał na Millennium Stadium w Cardiff mistrza kraju Manchester United 2:1 (2:0).

„Tarcza Dobroczynności” to odpowiednik rywalizacji o Superpuchar w wielu innych krajach. Dochód z tego spotkania jest przeznaczony na cele dobroczynne.

Mecz rozpoczął się korzystnie dla „The Reds” – już w drugiej minucie gry Gary McAllister zdobył z rzutu karnego prowadzenie. Chwilę wcześniej Roy Keane nieprzepisowo zatrzymywał w polu karnym Danny’ego Murphy’ego. Po następnych 14 minutach szybki kontrakt zespołu francuskiego menedżera Gerarda Houlliera celnym strzałem zakończył Michael Owen.

Na początku drugiej połowy

kontaktowego gola dla Manchesteru United zdobył kupiony w przerwie letniej za ponad 40 milionów dolarów z PSV Eindhoven holenderski napastnik Ruud van Nistelrooy. Do końca spotkania mistrzowie Anglii nie ustawiali w atakach, ale nie przyniosły one zmiany rezultatu.

Po raz pierwszy mecz o „Tarczę Dobroczynności” rozegrano poza stadionem Wembley. Było to również pierwsze oficjalne spotkanie w Anglii, które odbyło się pod dachem. Z powodu obfitych opadów deszczu, które od kilku dni występują w Anglii, organizatorzy, za zgodą sędziego i obu drużyn, zdecydowali się na zasunięcie dachu nad reprezentacyjnym obiektem Walii.

W trzech ostatnich latach piłkarze z Manchesteru zdobywali tytuł mistrzowski, ale nie udało im się w tym czasie wygrać żadnego z meczów o „Charity Shields”.

## Grand Prix siatkarek

## Mistrzyni odrabiają straty

Chiny prowadzą po dwóch turniejach 9. edycji Grand Prix siatkarek z udziałem ośmiu czołowych drużyn świata. Druga jest Japonia, a trzecie USA.

W niedzielę w Fong San na Tajwanie mistrzyni olimpijskie z Syd-

ney Kubanki pokonały wicemistrzynię Rosjanki 3:1. Rywalizacja w Grand Prix rozpoczęła się bardzo źle dla Kuby. Przed tygodniem w Hongkongu przegrała ona trzy spotkania – z Brazylią, Japonią i Chinami.





WTOREK 14. VIII



6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 S. anim. „Pokahonta. Księżniczka Indian amerykańskich”  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 O budownictwie  
19.50 Program europejski  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Wywiad aktualny  
21.10 Festiwal „Połaga 2001”  
22.00 Sport  
22.10 Cd. festiwalu  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”



7.05 Nos  
7.35 Film anim. „Przygody Papirusa”  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Cena miłości”  
9.15 S. „Miłosne pocałunki”  
10.05 Film anim. „Fiks, foks i ich przyjaciele”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Przyjaciele”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 „Życie z ojcem” – komedia, USA, 1947  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 Film anim. „Fiks, foks i ich przyjaciele”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Miłosne pocałunki”  
17.25 S. „Cena miłości”  
18.20 Wiadomości rowerowe  
18.30 S. „St Tropez”  
19.30 Wiadomości  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Nurty  
20.55 S. „Upał tropików”  
21.50 Wiadomości  
22.05 S. „Pokój przyjęć”  
22.55 S. „Żołnierska kasza”  
23.20 „Tajne życie mężczyzn”



7.00 Najlepsze piosenki „Pūkasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
9.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 Film anim. „Valeria”  
10.50 S. „Miłosne sidła”  
11.35 S. „Arabski książę”  
12.25 Najstraszniejsze

kadry świata  
12.50 „Nieszczęścia Alfreda” – komedia, Francja, 1971  
14.25 Jestem z wami  
15.20 Najlepsze piosenki „Pūkasu”  
16.25 S. anim. „Smok Castil”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Fiorella”  
18.55 S. „Miłosne sidła”  
19.45 Dziś  
20.15 Nie cierpię reklamy  
20.45 „Przez fale” – melodram kom., W. Brytania, 1995  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Przekrój  
22.50 „Opętana” – thriller, USA, 1992  
0.25 „Ostatni obrzęd” – thriller, USA, 1998



7.35 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
9.30 S. „Obejmij mnie”  
10.15 S. „Uroczy i dzielni”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Pleśń”  
11.40 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
12.05 S. „Trzej przyjaciele i pizzeria”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. anim. „Południowy park”  
14.00 S. „Brama do gwiazd”  
14.45 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
15.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.15 Niech żyje król  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 S. „V. I. P”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.10 Wiadomości TV3  
22.22 Letnia gra „Maggi”  
22.25 S. „Skraj ziemi”  
23.25 S. anim. „Południowy park”  
23.40 Tydzień bez tabu  
0.05 S. „Policja nowojorska”



8.00 Z Wilna  
8.20 Drobna przedsiębiorczość – teoria i rzeczywistość  
8.50 Film fab. „Najbardziej uroczą i atrakcyjną”  
10.10 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”  
11.50 „Czechow i Co”  
12.15 Muzyka  
13.00 Dziś  
13.30 Film fab. „Czas pokoju”  
15.30 „Sieć”

16.00 Moje kino  
17.00 Z Moskwy  
17.40 Interesujące kino  
18.30 Z Wilna  
19.00 Z Moskwy  
19.30 Magazyn „Budownictwo”  
20.10 Stolica  
20.30 Dla rybaków  
21.00 „Czechow i Co”  
22.00 Z Wilna



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Studio prawnicze  
9.30 Film fab. „Nie strzelajcie do białych labędzi”  
17.25 Film anim. „Człowiek morza”  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Gwóźdź  
19.00 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Bądźmy zdrowi  
20.30 Film dok.  
21.00 Program o komputerach  
21.30 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
22.15 Film fab. „Nie strzelajcie do białych labędzi”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Ziemia miłości”  
8.15 Czekaj na mnie  
9.10 Ratownicy  
9.40 „Jeralasz”  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.00 S. „Wielkie pranie”  
15.00 S. „Psia sprawa”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ekstremalne sytuacje  
16.50 S. „Ziemia miłości”  
17.45 S. „Zimowa wiśnia”  
19.00 Czas  
19.40 Komedia „Wielki spacer”  
20.30 Film dok.  
21.30 Wiadomości  
21.45 Hokej na lodzie. Reprezentacja gwiazd NHL „Jagr Team”  
23.10 Thriller „Niski poziom”

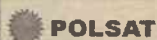


7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Otwarcie V międzynarodowego salonu lotniczego  
9.00 Wiadomości  
9.30 Otwarcie V międzynarodowego salonu lotniczego  
15.00 Wiadomości  
15.30 Sam sobie reżyserem  
16.00 S. „Z nowym szczęściem!”  
17.00 S. „Miłość. ru”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film akcji „Likwidator”  
20.45 V międzynarodowy salon lotniczy  
21.00 Wiadomości. Drobnotki  
21.30 Wiadomości z Moskwy

21.40 Thriller fant. „Kosiarz trawników 2”  
23.40 Pogoda



7.00 Z archiwum i pamięci  
8.00 „Klan” – telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 Teleranek na wakacjach  
9.05 S. „Mapeciątka”  
9.30 „Głos z tamtego świata” – film  
11.20 Włodzimierz Cimoszewicz kontra Donald Tusk – widowisko  
12.00 Wiadomości  
12.10 Łemkowskie rozmowy – reportaż  
12.35 Joseph von Eichendorff – reportaż  
12.50 Szwedzi na... Śląsku – reportaż  
13.10 „Klan” – telenowela  
13.40 Polskie Podium – ze sportowego archiwum  
14.30 Książęce waśnie – reportaż  
15.00 Wiadomości  
15.10 Dozwolone od lat 40  
16.00 Panorama  
16.10 Kuchnia wróżki  
16.25 Kolorowe nutki – program muz. dla dzieci  
16.30 S. „Urwisy z Doliny Młynów”  
17.00 Teleexpress  
17.15 Nagroda Literacka – Nike 2001 – nominacje  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Echa Galindów nad Krutynią – program krajoznawczy  
17.50 Rewizja nadzwyczajna – program historyczny  
18.20 Teledzaky  
18.35 „Klan” – telenowela  
19.00 Wieści polonijne  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 S. „Sukces”  
20.25 Film anim. dla dorosłych  
20.35 „Granatowi” – film dok.  
21.30 Kamienica na Nalewkach, czyli szlagiery żydowskiej ulicy  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
22.55 „Życie za życie” – dramat  
0.30 Monitor Wiadomości



6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodz. „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. obycz. „Jezioro marzeń”  
9.25 S. komed. „Graczykowie”

9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. „Dziki księżyc”  
11.40 S. „Cud miłości”  
12.35 S. „Po prostu miłość”  
13.35 Zerwane więzi  
14.30 Macie, co chcecie  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. obycz. „Jezioro marzeń”  
17.35 S. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.50 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. „Dziki księżyc”  
19.55 Amazonki – reality show  
20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „13 posterunek”  
21.05 „Gra na zwłokę” – krym.  
21.30 Losowanie LOTTO i biznes informacja  
23.10 Prognoza pogody  
23.15 Polityczne graffiti  
23.35 S. komed. „Przyjaciele”  
0.05 S. sensac. „Kojak”  
1.00 Na każdy temat  
2.00 Muzyka na bis



6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
9.20 Ukryta kamera  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” – telenowela  
11.00 S. „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” – telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.30 S. polic. „Szczury nabrzeża”  
14.20 Gra w przeboje  
14.50 „Trzy razy Zofia” – telenowela  
15.40 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.50 Ukryta kamera  
18.15 S. „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji – magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Szczury nabrzeża”  
20.00 „Surowe prawo” – dramat  
22.00 „Zranione serca” – film  
23.40 S. sensac. „McCall”  
0.30 „Surowe prawo” – dramat  
2.20 „Zranione serca” – film  
3.55 Teleshopping



6.25 Strefa P  
7.00 Supergol  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Gęsia skórka”  
8.45 S. anim.

„Eek! straganza”  
9.15 S. komed. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” – reality show  
10.45 S. sensac. „Stan wyjątkowy”  
11.45 S. sensac. „Na Południe”  
12.40 S. fant. „Przybysze”  
13.40 Supergol  
14.10 Strefa P  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. „Super Mario Brothers 2”  
16.15 S. „Gęsia skórka”  
16.45 S. „Bieg po szmal 3”  
17.15 „Amazonki” – reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 VIP – program pub.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. komed. „Sabrina nastoletnia czarownica”  
19.00 S. sensac. „Na Południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” – reality show  
21.30 „Człowiek ze złotym pistoletem” – film akcji  
24.00 „Amazonki” – reality show  
0.45 „Do odważnych świat należy” – komedia  
3.15 „Spotkajmy się” – program rozryw.  
3.45 Muzyczny VIP



7.00 S. „Plebani”  
7.20 Stinky i Jake  
7.50 Wkoło natury  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Lassie”  
9.15 Łowcy przygód  
9.50 S. „Frasier”  
10.15 S. „Muppet show, czyli rewia gwiazd”  
10.50 S. „Bob Morrison”  
11.15 Program publ.  
11.40 Teledzaky  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Zwierzęta świata  
13.00 „Białe słońce pustyni”  
14.30 „Klan” – telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” – telenowela  
16.00 Współcześni wojownicy  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 S. „Zdarzyło się jutro”  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 S. „Viper”  
21.00 Dziennik telewizyjny  
21.15 Program publ.  
22.00 Czas na dokument  
22.39 Monitor Wiadomości  
23.05 Sportowy flesz  
23.15 „Sprawca” – film fab.

BTV

22.50

Opętana

Thriller psych., USA 1992, reż. Jonathan Sanger, wyk. Shannen Doherty, Williams Devane  
Energiczna i przystojny mężczyzna w średnim wieku jest najbardziej pożądaną partią w mieście, gdy jednak obejrzeć jego jacht przychodzi młoda Lorry, mężczyzna ulega jej urokowi i elektryzującej seksualności. Dni miłości przesłaniają wkrótce podejrzenia, zarzuty i realne zagrożenie ze strony kobiety marzeń.

TV 4

21.30

Człowiek ze złotym pistoletem

Film sensac., W. Brytania 1974, reż. Guy Hamilton, wyk. Roger Moore, Christopher Lee  
Zawodowy morderca zabija swe ofiary złotymi kulami. W ten sposób zginął niegdyś agent 002. Tym razem zabójca wzywa na pojedynek Jamesa Bonda. Agent 007 podejmuje wyzwanie i zaczyna tropić wyszkolonego przez KGB płatnego mordercę w Bejrucie, Hongkongu i Bangkoku, poznając przy okazji świat i piękne kobiety.

POLSAT

21.05

Gra na zwłokę

Film krym., Kanada 1998, reż. Victor Sarin, wyk. Paula Abdul, Jonathan Crombie  
Zamożny Lowell Kincaid powierza opiece swej siostrzenicy, Amy, tajemniczą szkatułkę. Amy nawet nie podejrzewa, co zawiera jej wnętrze...

RTL 7

22.00

Zranione serca

Film obycz., USA 1995, reż. Patrick O'Connor, wyk. Kelly Fritz, Doug Hubbell  
17-letnia Elizabeth postanawia w trakcie wakacji zatrudnić się w charakterze ratownika. W pracy dziewczyna poznaje chłopaka swoich marzeń. Sielanka kończy się jednak, kiedy Elizabeth odkrywa, że jej matka jest w szpitalu psychiatrycznym, a ojciec ma romans z instruktorką jogi.

Serwis

MIKROBUSÓW

ciężarówek i samochodów osobowych



1. Sprawdzenie i remont hamulców (stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)
2. Sprawdzenie podwozi i układu kierowniczego na stanowisku diagnostycznym
3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego
4. Komputerowe ustawianie kół z zastosowaniem lasera
5. Remont bieżący i kapitalny silników wysokoprężnych
6. Mierzenie sprężenia w silnikach
7. Sprawdzenie i wymiana wtryskiwaczy do silników wysokoprężnych
8. Naprawa rozruszników i prądnic
9. Wymiana tłumików
10. Regulowanie świateł
11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon
12. Wymiana oleju

Godziny pracy:

8-21 8-22 8-22 8-22 8-22 8-21

Tel. 62 75 85



## W połowie tygodnia — deszczowo



We wtorek w dzień zachmurzenie z przejaśnieniami, lokalne opady. Wiatry z kierunków południowo-zachodnich i zachodnich, 7 - 12 m/sec. Temperatura 20 - 25 stopni.

W środę lokalnie przelotne opady, w nocy 11 - 16, w dzień 20 - 25 stopni.



Wyniki losowania z dnia 11 08 2001

05 09 11 12 15 16 20 22 24 26  
28 33 36 42 45 49 51 52 57 59



11 15 20 23 26 30 + 08

6 liczb - 200269 Lt, 5 +1 liczb - 5835 Lt,  
5 liczb - 334 Lt, 4+1 liczby - 37 Lt,  
4 liczby - 10 Lt, 3+1 liczby - 5 Lt



Wyniki losowania z dnia 12 08 2001

25 51 67 16 04 30 35 17 12 53 65 32 44 22  
58 47 55 14 02 45 33 31 03 49 64 13 71  
37 57 20 15 60 34 05 52 (cztery kąty),  
48 08 18 23 38 (linia), 42 43 68 10 06 (przekątne)  
07 26 62 69 73 66 (cała tabela)

Wygrane: cztery kąty - 7 Lt, linia - 5 Lt,  
przekątne - 28 Lt, cała tabela - 79988 Lt

Nagrody dodatkowe:

samochód „Fiat Seicento” - los 0208195,  
samochód „Fiat Seicento” - los 0348195,  
samochód „Niva” - los 0269549,  
odkurzacz - los 0449178,  
wyjazd do Polagi - losy 0000604, 0445800,  
0550034, 0246516, 0304010,  
wyjazd do Hiszpanii - losy 0239477, 0080578, 0450612,  
rowery - losy 005\*603,  
telefony komórkowe - losy 056\*415  
zaproszenia - losy 042\*951, 033\*582, 035\*704

## "Kurier Wileński" – w każdym polskim domu

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	4 mies.
20 Lt	60 Lt	80 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	68 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	3 mies.	4 mies.
5 Lt	15 Lt	20 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować  
w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarni "Elephas" (Olandy 3),

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	4 mies.	1 mies.	3 mies.	4 mies.
14 Lt	42 Lt	56 Lt	13 Lt	39 Lt	52 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne

wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	4 mies.	1 mies.	3 mies.	4 mies.
65 PLN	195 PLN	260 PLN	24 PLN	72 PLN	96 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000,  
VŠĮ "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne

wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	4 mies.	1 mies.	3 mies.	4 mies.
15 USD	45 USD	60 USD	6 USD	18 USD	24 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas,  
Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700660, VŠĮ "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:  
fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt



Ochrony nigdy nie bywa za dużo!

UAB Manteka ir Ko

- Projektowanie i instalacja systemów sygnalizacji ochronnej i przeciwpożarowej.
- Przyłączenie do pulpitu ochrony.
- Fizyczna ochrona obiektów.
- Konwojowanie i inkasowanie.

Kauno 34, 2006 Vilnius, tel./fax 33 35 26, 8 298 71939



W dniach pracy

19.00  
21.30

## DROBNE

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie na Antokolu, 62 m<sup>2</sup>.  
Tel. 71 08 32 (po godz. 20.00).

Specjalista od transportu z 20-letnim stażem poszukuje pracy.  
Tel. 72 78 33.

Główna księgowa poszukuje pracy (doświadczenie, znajomość komputera).  
Tel. 40 50 77 (od 18.00).

Dziewczyna (ukończone studia zarządzania oraz obsługi samolotów i lotniska) poszukuje pracy.  
Vilnius, tel. 38 28 41.

W wileńskim klubie gejów organizowane są wieczory dla gejów, lesbijek i osób biseksualnych.  
Vilnius, tel. 8 299 85009.

Produkujemy drzwi filingowe. Przywozimy i wstawiamy.  
Vilnius, tel. 38 50 41.

Niedrogo i fachowo filmujemy różne uroczystości. Vilnius, tel. 64 51 27, 8 286 27088.

Drogo skupujemy złom metali kolorowych. Vilnius, tel. 77 86 43 (od godz. 9.00 do godz. 17.00 w dniach pracy), (8 298) 41 237 (wieczorem w dni wolne).

Szukamy osobę, która mogłaby umieścić samotnego człowieka w pensjonacie (za wynagrodzeniem).  
Tel. 37 28 98.

Sprzedam 2-pokojowe mieszkanie z wygodami w Podbrodziu (50 m<sup>2</sup>), telefon, oszklony balkon. Tel. 8 217 53076, 8 217 53133. (wieczorem).

Poszukujemy kobietę do pracy w Polsce. Wiek nie ma znaczenia. Tel. 22 43 97, 8 287 43893.

Kupię dokumenty na zwrot ziemi w Wilnie. Tel. 30 04 10 (w dzień), 46 35 68 (wieczorem), 8 298 88127.

Spółka proponuje stałą pracę dla poważnych osób (nie agenta). Tel. 61 72 67 i 34 04 75 (8.00 - 9.30), Edita.

Docent, doktor nauk medycznych I. Bičkuvienė leczy schorzenia naczyń krwionośnych mózgu i systemu nerwowego. Klinika V. Kamauskasa. Vilnius, Šiaulių 5-9, tel. 62 15 28, 62 67 15.

Do sprzedania 20 arów w Santoryszkach. Tel. 8 280 99030.

TAXI

tel.: (370-2) 22 88 88; 006

Nowe samochody  
Obsługa po polsku



## Kalendarium

\* Wtorek (14.VIII) jest 226 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 139 dni.

\* Znak Zodiaku – Lew.

\* Imieniny: Alfreda, Euzebiusza, Maksymiliana.

\* Wschód Słońca – 4.52, zachód – 19.53. Długość dnia 15 godzin 01 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra – od 12 sierpnia.

## KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 14 sierpnia 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,5732
Dolar australijski	2,0644
1000 rubli białoruskich	2,7865
Korona czeska	0,1054
Korona duńska	0,4801
Funt brytyjski	5,7036
Korona estońska	0,2283
100 jenów japońskich	3,2794
Dolar kanadyjski	2,5984
Łat litewski	6,3674
Złoty polski	0,9499
Korona norweska	0,4469
Rubel rosyjski	0,1363
Korona szwedzka	0,3897
Frank szwajcarski	2,3695
100 tys. lir tureckich	2,8829
Griwna ukraińska	0,7478
100 forintów węgierskich	1,4453
10 tys. lei rumuńskich	1,3417

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldenu holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

Dobry węgiel -  
tanie ciepło.  
Kupujcie kuzbaski węgiel  
marki SS  
najwyższej jakości  
Zostarczamy własnym transportem.  
Zadzwońcie nas!  
Panerij 54 tel./fax. 326049

## KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

KURIER WILEŃSKI

Wydawca  
VŠĮ "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwileński.lt  
tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Kozłowska — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Sabina Kozłowska